

Trabajo de fin de grado

---

Facultad de Educación y Trabajo Social

# ANIMACIÓN A LA LECTURA EN EL AULA DE LENGUA EXTRANJERA, INGLÉS

---



---

**Universidad de Valladolid**

AUTORA: Paula Alonso Lorenzo

TITULACIÓN: Grado en Educación Primaria

TUTORA: D<sup>a</sup> María Sanz Casares

VALLADOLID, DICIEMBRE 2018

## **Resumen**

El presente Trabajo de Fin de Grado propone un Plan de lectura en lengua inglesa para un colegio de primaria con sección bilingüe para optar a la titulación de Grado en Educación Primaria en la Mención de Lengua Extranjera: Inglés.

La lengua inglesa se ha convertido en la clave para el acceso a la tecnología y la ciencia, por lo que ofrece grandes posibilidades profesionales y culturales. Adquirir el inglés como segunda lengua ayudará a nuestros alumnos a adaptarse y ser competentes en su futuro, en el mundo cada vez más globalizado en el que vivimos.

El desarrollo integral de los alumnos es uno de los principales objetivos educación. Por tanto, es necesario proporcionar a los niños los medios para acceder al conocimiento y desarrollar la competencia lectora como instrumento esencial para ello. No se trata solo de crear afición por la lectura, sino de verla como una herramienta que se pueda utilizar cuando sea necesario. Se invita a los estudiantes a adentrarse en los clásicos para que busquen en ellos respuestas y preguntas al presente.

## **Palabras clave**

Educación primaria, Animación a la lectura, Segunda lengua: Inglés, Educación Literaria, Literatura infantil.

## **Abstract**

This Final Degree Project proposes an English reading Plan for a bilingual section primary school to qualify for the Grade in Primary Education in the foreign Language Mention: English.

English as language has become the key to access to technology and science, hence it offers great professional and cultural possibilities. Acquiring English as a second language will help our students adapt and be competent in their future, in the increasingly globalized world in with we live.

The student's integral development is one of the main education's aims. Therefore, it is necessary to provide children with the means to access knowledge and develop reading skills, as an essential instrument. It is not just creating a reading passion, but to see it as a helpful tool to use when necessary. Students are invited to go depth into the classic books to look for answers and questions about the present.

## **Key words**

Primary education, Reading encouragement, Second language: English, Literary education, Children's literature.

En este escrito se empleará la forma masculina para englobar ambos géneros.

## **Agradecimientos**

Deseo agradecer la ayuda y apoyo recibido, ya no solo en la elaboración de este trabajo, sino durante los cuatro años de carrera.

Agradezco y dedico este trabajo a mis padres, que (me) han aguantado y apoyado siempre, estando cuando les necesitaba. Gracias también a mi hermano, que se ha sacrificado muchas veces por mí y me ha hecho estos cuatro años más fáciles con su compañía. A mi familia en general, cuando me aconsejan y cambian todos de planes por mi culpa.

Especiales son también mis amigos y compañeros del día a día, que me dan fuerza y ánimos para seguir y perseguir mis metas. Ya saben quiénes son.

Por último, doy las gracias a mi tutora D<sup>a</sup> María Sanz Casares porque, además de enseñarme durante tres años, sin su tutela no hubiera sido posible terminar este TFG.

***“A reader lives a thousand lives before he dies, said Jojen. The man who never reads lives only one”. George R.R. Martin.***

## ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	5
2. OBJETIVOS	12
7. 1.    Objetivos de la etapa de Educación Primaria	12
7. 2.    Objetivos de la propuesta del plan de animación a la lectura	13
3. JUSTIFICACIÓN	15
4. FUNDAMENTACION TEÓRICA	19
7. 1.    Etapas lectoras	20
7. 2.    Animación a la lectura	21
7. 3.    Enseñar literatura y educación literaria	22
7. 4.    Literatura infantil y sus géneros	23
7. 5.    Cuñas motrices	25
5. METODOLOGÍA	26
7. 1.    Aprendizaje significativo	26
7. 2.    Pilares de la educación	27
7. 3.    Constructivismo social	27
7. 4.    Trabajo cooperativo	28
7. 5.    Estrategias	28
6. CONTEXTO	29
7. DESARROLLO DE LA PROGRAMACION ELEGIDA	30
7. 1.    Primer trimestre: narración	32
7. 2.    Segundo trimestre: lírica	33
7. 3.    Tercer trimestre: drama	35
8. EVALUACIÓN	37
9. CONCLUSIÓN	39
10. BIBLIOGRAFÍA	40
11. APÉNDICES	43

# 1. INTRODUCCIÓN

La importancia del conocimiento de una segunda lengua, y en concreto de la lengua inglesa, a estas alturas puede resultar una obviedad. Pero lo cierto es que, en la sociedad española, aún en la actualidad, sigue siendo un hándicap sobre las de nuestro entorno. Vamos a ir haciendo un recorrido desde lo más general hasta lo más concreto de nuestra realidad educativa.

Ya desde el ámbito de la **Unión Europea** son muy conscientes de lo vital que resulta la educación y el conocimiento de más de una lengua en el “nuevo mundo” en que ya nos desenvolvemos. La RECOMENDACIÓN DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 18 de diciembre de 2006 sobre las competencias clave para el aprendizaje permanente declara:

Un marco de referencia europeo debía definir las nuevas cualificaciones básicas que debe proporcionar el aprendizaje permanente como medida esencial de la respuesta de Europa ante la globalización y el desplazamiento hacia las economías basadas en el conocimiento, y subrayó que la principal baza de Europa son las personas. [...] **Entre los objetivos se incluyen el desarrollo de capacidades para la sociedad del conocimiento y otros más específicos encaminados a promover el aprendizaje de idiomas. [...] sobre el papel más amplio de la educación, ésta contribuye a mantener y renovar el patrimonio cultural común de la sociedad, así como a aprender los valores sociales y cívicos fundamentales, tales como la ciudadanía, la igualdad, la tolerancia y el respeto.**

A partir de ahí, partimos de una educación permanente basada en la formación de personas íntegras como principal garantía europea, remarcando además la importancia de aprender y dominar otras lenguas además de la nativa para la sociedad actual.

Se especifica también que el Pacto Europeo para la Juventud hizo hincapié en la necesidad de favorecer el desarrollo de una base común de competencias, para así garantizar que se vele por que la educación y la formación iniciales pongan a disposición de todos los jóvenes los medios para desarrollar las competencias clave en la medida necesaria para prepararlos para la vida adulta y sienten las bases para el aprendizaje complementario, la vida laboral y capacidad para adaptarse de modo flexible a un mundo que está cambiando con rapidez.

El **Estado Español** y las **Comunidades Autónomas**, dentro de sus competencias, no pueden pasar por alto esta situación. La Constitución Española, en su art. 27, reconoce el derecho a la educación como uno de los Derechos Fundamentales de los españoles. Dentro del desarrollo del derecho a la educación, Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la Mejora de la Calidad Educativa, ha modificado el artículo 6 de la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación. En concreto, el Real Decreto 126/2014, de 28 de febrero por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria; lo desarrolla tanto en su exposición de motivos, como en su articulado, potenciando el aprendizaje por competencias y proponiendo nuevos enfoques y metodologías innovadoras para el aprendizaje. Estos novedosos enfoques se combinan con los conocimientos de la educación tradicional, habilidades prácticas, valores éticos, actitudes y aptitudes de los alumnos y profesores. Se persigue con esto que la educación mejore los procesos de aprendizaje y la motivación por aprender. Y aquí el docente, en el diseño de tareas y situaciones de aprendizaje de sus alumnos, tiene un rol fundamental.

Si buscamos la relación de la enseñanza del inglés con este Real Decreto encontramos que en su artículo 8. 2. e. “Organización”, Primera Lengua Extranjera aparece como área de asignatura troncal en todos los cursos. De este modo, uniendo esto con el objetivo de potenciar la lectura en los más pequeños, como se establece en el artículo 9. 2. “Proceso de aprendizaje y atención personalizada”, donde se especifica el fin de fomentar el hábito de la lectura y por ello la dedicación de un tiempo diario a la misma, tenemos como resultado las dos grandes ramas protagonistas de esta propuesta.

No podemos olvidar los Elementos transversales en la etapa de primaria, detallados en el artículo 10. 1, que nos recuerdan que han de ser desarrollados en todas las asignaturas:

Sin perjuicio de su tratamiento específico en algunas de las asignaturas de cada etapa, la comprensión lectora, la expresión oral y escrita, la comunicación audiovisual, las Tecnologías de la Información y la Comunicación, el emprendimiento y la educación cívica y constitucional se trabajarán en todas las asignaturas (pág. 8).

Numerosos estudios han demostrado que el manejo y dominio de competencias comunicativas en la formación primaria de los alumnos en una segunda lengua mejora los resultados en todos los demás campos. Y evidentemente, la lengua inglesa es la referencia a nivel mundial. Aun no siendo la lengua materna más hablada en el mundo (378,2 millones),

sí es la más conocida, con 1.121,8 millones, pues el inglés es la segunda lengua de 743 millones de personas, como muestra la tabla 1.

Pos. ↕	Idioma ↕	Total (cifra en millones) ↕	Lengua materna (L1) (cifra en millones) ↕	Segunda lengua (L2) (cifra en millones) ↕	Mapa de la extensión de la lengua ↕
1	Inglés <sup>2</sup>	1121.8	378.2	743.5	
2	Chino mandarín <sup>3</sup>	1107.1	908.7	198.4	
3	Español <sup>4 5</sup>	572 <sup>6</sup>	477	95	

**Tabla 1. Ranking mundial de idiomas más hablados mundialmente. Unidad: millones de personas**

**Fuente: The Ethnologue: Languages of the World.**

Su mayor importancia no viene determinada por el número de hablantes, sino porque es el idioma que se utiliza a nivel mundial, de manera abrumadora, en el mundo de los negocios, la tecnología, la ciencia y la investigación. En este mundo cada vez más tecnológico, más globalizado, con economías basadas en el conocimiento, es imprescindible tener dominio sobre el inglés.

En el *Estudio de Maastricht de 2004 sobre educación y formación profesionales* de 2004 destaca el desfase que se está produciendo entre los niveles de formación exigidos por los nuevos puestos de trabajo y los alcanzados por la mano de obra europea. Más de una tercera parte de la mano de obra europea (ochenta millones de personas) está poco cualificada, casi el 50% de los nuevos puestos de trabajo exigirá cualificaciones de nivel superior, algo menos del 40 %, requerirá enseñanza secundaria superior y tan sólo el 15%, será adecuado para trabajadores que dispongan de escolarización básica.

Para facilitar el acceso a unos conocimientos y una cualificación suficiente para optar a las nuevas posibilidades laborales que se presentarán en las próximas décadas, el dominio del inglés desde tempranas edades será de vital importancia para el desarrollo personal y social. Este dominio sólo se podrá conseguir si los alumnos lo llevan implícito y asimilado desde su infancia.

Aquí es donde adquieren especial importancia el Estado, Comunidades Autónomas, centros docentes, independiente de su carácter público o privado y los profesores. Sin olvidar el entorno familiar. El sentido práctico (laborar y profesional) del dominio de una segunda lengua no debe ocultar ni menospreciar el valor que tiene este dominio para favorecer la convivencia intercultural y pluri-social. Actualmente, desde las instituciones implicadas, como el Ministerio de Educación y Formación Profesional, las Consejerías de Comunidades Autónomas competentes o los centros docentes públicos y privados, se está intentando dotar de las estructuras y medios necesarios para que, en el futuro inmediato, los jóvenes que en las próximas décadas se incorporen a un mercado laboral global lo hagan en las mejores condiciones. Aunque hay que reconocer que queda mucho, mucho, trabajo por hacer para alcanzar los objetivos y resultados necesarios. Nos sirve como ejemplo que, según los datos facilitados por la Subdirección General de Estadística y Estudios del Ministerio de Educación y Formación Profesional, para el curso 2015-2016, en España un total de 2,9 millones de alumnos de primaria han cursado el inglés como segunda lengua. De estos, el 4,27% en la Comunidad de Castilla y León (Véase Tabla 1) (Ilustración 1). Y de estos segundos, 65.183, lo hacen en centros bilingües, tanto públicos, como concertados. (Véase Tabla 2) (Ilustración 2)

EDUCACIÓN PRIMARIA	Inglés
<b>TOTAL</b>	<b>2.921.244</b>
Andalucía	575.034
Aragón	77.544
Asturias, Principado de	49.043
Baleares, Illes	70.138
Canarias	121.916
Cantabria	33.633
<b>Castilla y León</b>	<b>124.723</b>
Castilla-La Mancha	131.996
Cataluña	484.074
Comunitat Valenciana	317.640
Extremadura	64.726
Galicia	137.156
Madrid, Comunidad de	419.113
Murcia, Región de	109.714
Navarra	41.313
País Vasco	128.802
Rioja, La	19.482
Ceuta	7.622
Melilla	7.575

Tabla 1. Número de alumnos de Educación Primaria por comunidad autónoma cursando inglés como segunda lengua en España



Provincias, Todos los centros, INGLÉS - PRIMERA LENGUA, Total

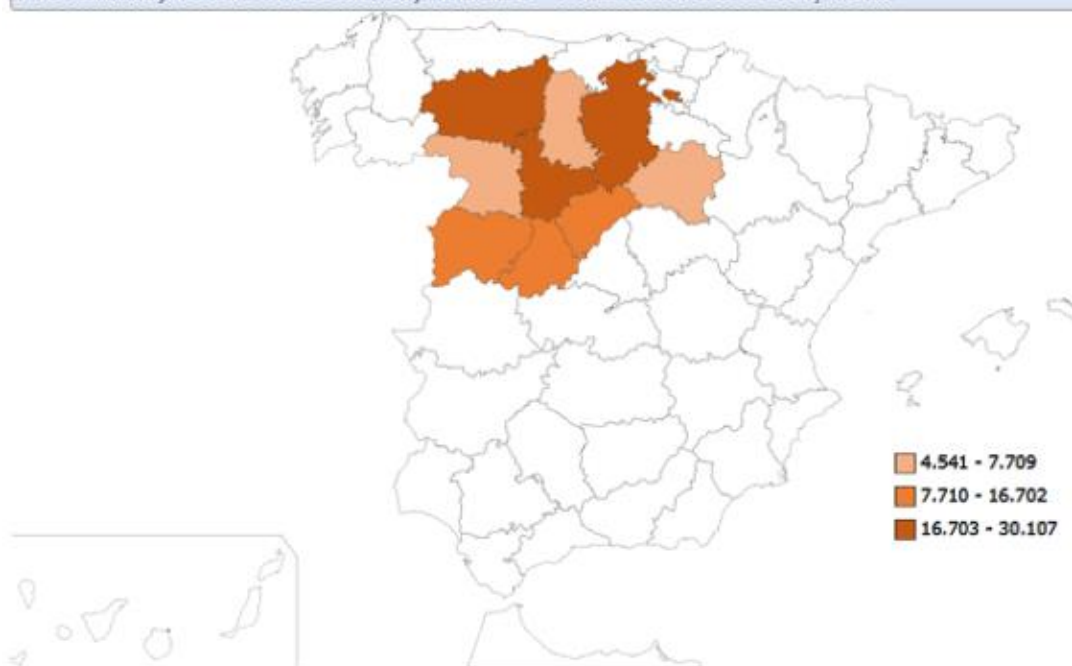


Ilustración 1. Alumnado de Educación Primaria que cursa lengua extranjera Castilla y León

	TODOS LOS CENTROS	CENTROS PÚBLICOS	Enseñanza privada concertada	Enseñanza privada no concertada
	Educación Primaria	Educación Primaria	Educación Primaria	Educación Primaria
<b>INGLÉS</b>				
<b>07 CASTILLA Y LEÓN</b>	65.183	30.333	34.850	0
Ávila	3.238	1.400	1.838	0
Burgos	10.073	4.603	5.470	0
León	13.354	7.533	5.821	0
Palencia	3.618	1.458	2.160	0
Salamanca	8.793	2.926	5.867	0
Segovia	2.827	1.483	1.344	0
Soria	3.966	3.047	919	0
Valladolid	15.327	6.132	9.195	0
Zamora	3.987	1.751	2.236	0

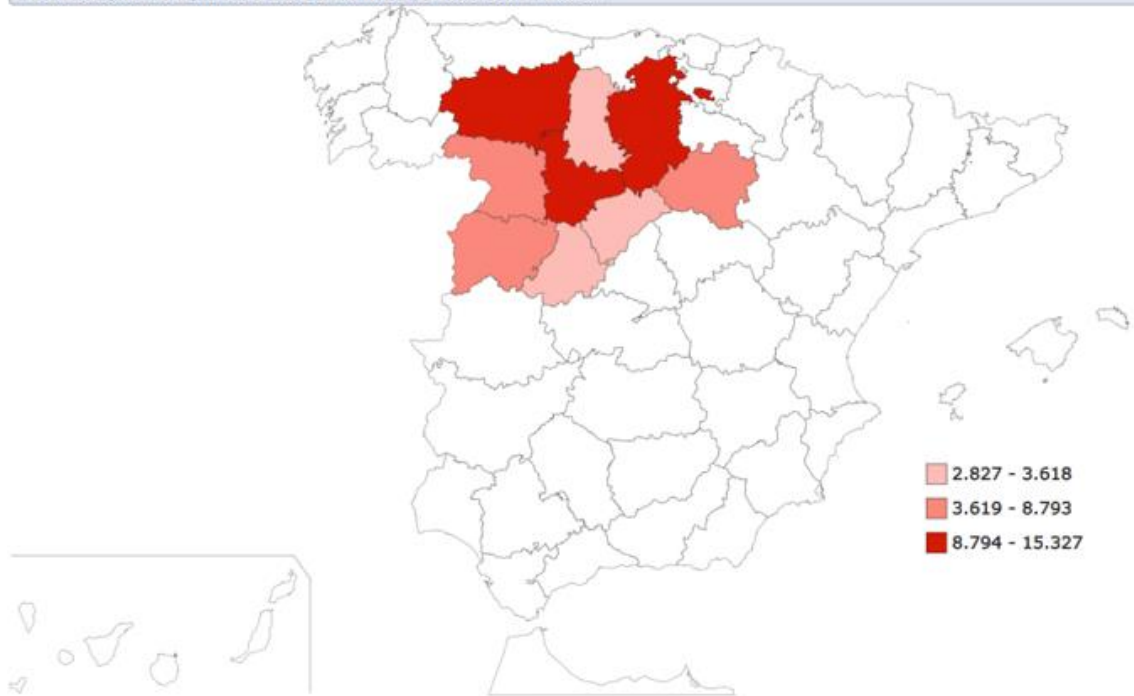
**Notas:**

3) Datos correspondientes al curso 2015-2016.

**Fuente:**

Subdirección General de Estadística y Estudios del Ministerio de Educación y Formación Profesional

Tabla 2. Alumnos en programas de aprendizaje integrado de contenidos y lengua extranjera, por lengua, comunidad autónoma, titularidad del centro y enseñanza. 2016-2017



**Ilustración 2. Alumnos en programas de aprendizaje integrado de contenidos y lengua extranjera, Castilla y León, provincias.**

Pero existe un segundo elemento que no se pudo analizar separadamente en el contexto de la Educación Primaria y que está íntimamente ligado: el **hábito de lectura**.

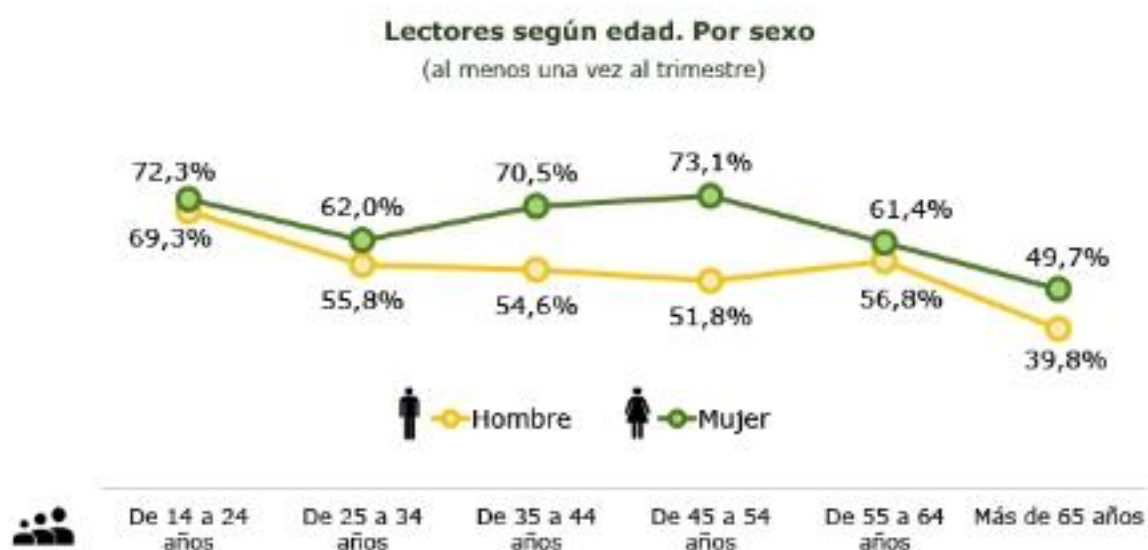
Según el Barómetro de Hábitos de Lectura y Compra de Libros 2017 publicado por el Ministerio de Cultura y Deporte, el número de lectores de libros en España alcanza al 65,8% de la población. Esto quiere decir que un 35% de la población no es lectora. (Véase Gráfico 1)



**Gráfico 1. Porcentaje de personas que leen al menos una vez al trimestre. Tipo de lectura. Motivo de lectura.**

**Fuente: Ministerio de Cultura y Deporte. Barómetro de Hábitos de Lectura y Compra de Libro 2017**

La lectura en menores tiene un gran protagonismo. El 80% de los jóvenes entre 10 y 14 años son lectores frecuentes. Llama la atención el descenso del número de lectores habituales a medida que se incrementa la edad, especialmente en los varones, mientras que las mujeres se mantienen en porcentajes que rondan el 73%. (Véase Gráfico 2)



**Gráfico 2. Porcentaje de personas que leen al menos una vez al trimestre. Por edad. Por sexo.**  
Fuente: Ministerio de Cultura y Deporte. Barómetro de Hábitos de Lectura y  
Compra de Libro 2017

Como no podía ser de otra manera, el fomento de la lectura y del gusto por ella es el otro incentivo, junto con el idiomático, para plantearnos como docentes de niños y, en consecuencia, de futuros adultos, el diseñar formas de trabajo novedosas y alternativas a las tradicionales que, de forma simultánea creen hábitos de lectura y conocimiento de otras lenguas. Así, se plantea en este trabajo una propuesta de animación a la lectura destinada a un curso de sexto de Educación Primaria.

## 2. OBJETIVOS

### 2.1 Objetivos de la Educación Primaria

Ya que la propuesta está destinada al último curso de la etapa de Primaria, se atenderán a los objetivos generales de esta establecidos en el Real Decreto 126/2014, de 28 de febrero, por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria. Entre ellos, destacamos los siguientes debido a su relevancia con este trabajo;

- b) Desarrollar hábitos de trabajo individual y de equipo, de esfuerzo y de responsabilidad en el estudio, así como actitudes de confianza en sí mismo, sentido crítico, iniciativa personal, curiosidad, interés y creatividad en el aprendizaje, y espíritu emprendedor.
- d) Conocer, comprender y respetar las diferentes culturas y las diferencias entre las personas, la igualdad de derechos y oportunidades de hombres y mujeres y la no discriminación de personas con discapacidad.
- e) Conocer y utilizar de manera apropiada la lengua castellana y, si la hubiere, la lengua cooficial de la Comunidad Autónoma y desarrollar hábitos de lectura.
- f) Adquirir en, al menos, una lengua extranjera la competencia comunicativa básica que les permita expresar y comprender mensajes sencillos y desenvolverse en situaciones cotidianas.
- i) Iniciarse en la utilización, para el aprendizaje, de las tecnologías de la información y la comunicación desarrollando un espíritu crítico ante los mensajes que reciben y elaboran.
- j) Utilizar diferentes representaciones y expresiones artísticas e iniciarse en la construcción de propuestas visuales y audiovisuales.

## **2.2 Objetivos de la propuesta del plan de animación a la lectura**

A partir de los objetivos más generales recogidos en el apartado anterior, se especifican ahora los objetivos específicos de este plan que se realiza con unos fines determinados a conseguir en el alumnado de sexto de primaria al acabar el curso, de manera que los hayan conseguido de cara a su futuro tanto social como escolar. Son los siguientes:

- Mejorar el dominio de la segunda lengua, inglés
- Fomentar el gusto y el interés por la lectura
- Motivar y despertar su interés por la cultura y educación literaria
- Acercar grandes obras y autores literarios a las aulas y despertar el interés de los alumnos por ellos
- Saber identificar y calcular el valor de las obras literarias

- Fomentar el trabajo en equipo y la colaboración
- Promover la participación activa y la involucración del alumno en la clase
- Potenciar valores de respeto, tolerancia, empatía y asertividad
- Utilizar y manejar las TIC como herramienta de aprendizaje de idiomas y de cara al futuro.

A su vez, el trabajo planteado tiene objetivos diversos, cruzados y complementarios entre sí. Va más allá de una clase de lengua inglesa o de una sesión de lectura. Se podrían destacar cuatro fundamentales y simultáneos:

- Por supuesto, el básico es mejorar el conocimiento de vocabulario inglés y su práctica, pero saliéndonos de los contextos simplemente coloquiales o científicos. Es una introducción al contexto literario, aunque en una primera fase preadolescente. Pero quizás por ser en esta etapa, es en la que germinará la semilla para que los alumnos se interesen por profundizar progresivamente en una literatura tan importante a nivel mundial como es la inglesa.
- El fomento a la lectura, básico para el alumnado en todo el Ciclo de Primaria. El que se haga con la literatura en lengua inglesa le dota de un plus añadido que no se puede ignorar.
- La introducción de la literatura inglesa en tres de sus modalidades básicas: la narrativa, la lírica y el teatro. Se inician lectores en la lengua original del autor, sin traductores que, por muy buenos que sean, siempre se ven obligados a dar tu toque personal a las versiones que traducen.

En la parte de la propuesta que nos lleva a la interacción de los alumnos tiene en sí misma otros tres sub-objetivos simultáneos:

- En primer lugar, con la lectura en voz alta, se obliga, de una forma no traumática a que los alumnos vayan superando la timidez que muchos de ellos tienen en esta etapa de su vida. Les ayuda a percibir como algo natural la expresión oral dentro del grupo.

- En segundo lugar, con la propuesta teatral, se potencia el sentimiento de pertenecer a un grupo, pero dotado este de un aura cultural, no de un simple grupo de amigos. El grupo tiene un objetivo común, que es el desarrollo de la obra, y que una vez alcanzado hará ver a los alumnos que el trabajo en equipo, asumiendo cada uno sus responsabilidades, tiene un premio: la pieza teatral final, hasta ese momento sólo un texto en un papel que ahora ha cobrado vida a través de ellos mismos.
- Y en tercer y último lugar, algo aparentemente tan sencillo como el apadrinamiento de otro alumno en la lectura de algún cuento o poesía, no es un simple ejercicio de lectura, sino un ejercicio de responsabilidad con uno mismo y con los demás. Ejercicio que podrán trasladar, en muchos casos de manera inconsciente, a otros ámbitos de su vida, tanto cotidiana como profesional. No olvidemos que nuestra función como profesores es formar a personas para su desenvolvimiento y desarrollo en la sociedad en la que conviven. Tenemos que formar futuros profesionales, pero sobre todo personas sociales, solidarias, comprometidas con su entorno humano y medioambiental.

### 3. JUSTIFICACIÓN

La propuesta de este trabajo surge de mi experiencia en un colegio de educación primaria durante el periodo de prácticas II, donde he podido comprobar el bajo nivel de hábito de lectura que tienen los alumnos, y no sólo en inglés, sino también en su lengua materna, el español. Por ello, he considerado adecuada y necesaria la creación de un plan de lectura con diversas actividades y tareas entretenidas e interesantes para un público infantil y preadolescente. Se persigue acercar la belleza y el disfrute de la lectura a los más pequeños, a la vez que darles a conocer grandes obras y autores de la literatura inglesa. En las aulas visitadas contaban con una biblioteca, que, aunque pequeña, tenía suficiente variedad de novelas cortas y cuentos en español. Sin embargo, la oferta en otros idiomas escaseaba y se reducía a cuentos demasiado infantiles, con fines didácticos y que, básicamente, presentaban dibujos y escaso vocabulario. Este tipo de libros sirven para que, al niño, en edad muy temprana, le llame la atención el colorido y las ilustraciones, pero nunca conseguiremos que decida por sí mismo apasionarse por la lectura. Aquí es donde

nuestra función como docentes es, entre otras muchas, animarlos a leer. Estamos en la obligación de presentar las obras con entusiasmo y mostrar un interés que, una vez comenzadas, nos van a transmitir de por sí. Una sociedad desarrollada y culta no puede permitirse que sus niños se pierdan esta gran oportunidad. Sería un pecado que, en una sociedad como la española, desarrollada y rica, que puede disponer de los medios y recursos para lograr estos objetivos, los desaproveche.

Ha sido necesaria la investigación y revisión de algunos aspectos relacionados con la lectura para establecer las líneas de actuación de regirán este plan. Así, se ha tenido en cuenta la edad de los destinatarios, niños, ya casi adolescentes de once y doce años, que se encuentran en la etapa del progreso lector, específicamente pasando de lo concreto a lo material. El intervalo de edades en que nos movemos no es muy amplio, pero sí estamos en un periodo de desarrollo intelectual bastante dispar. Nos encontramos con niños en fases de desarrollo lector y comprensivo avanzados y otros que no han llegado a ese nivel. Esta disparidad nos obliga a una selección de piezas literarias que puedan resultar de su interés para todos los alumnos. El fin es que ni unos, por ser demasiado complejas, ni otros, por ser demasiado simples, se puedan ver avocados a la desmotivación, lo que supondría un fracaso del proyecto en el que trabajamos. Los relatos de aventuras en escenarios desconocidos, como *Treasure Island*, y otros con los que quizá se puedan sentir identificados como *Great Expectations*, al menos en la primera parte de la historia, les enganchan y motivan, y es más fácil que se interesen y quieran llegar al final de la trama.

Hemos intentado también elegir autores conocidos y con amplio bagaje para introducir de esta manera a los alumnos en el mundo literario internacional, William Shakespeare, Charles Dickens, Roald Dahl y Robert Louis Stevenson, ya que la mayoría de los planteados durante primaria se limitan a escritores del ámbito nacional. Las lecturas serán versiones de las grandes obras de estos escritores que se adapten al nivel de comprensión y vocabulario de alumnos de 11 y 12 años.

Asimismo, se pretende contribuir a la formación del intertexto del lector, construir conocimiento y desarrollar actitudes críticas y creativas mediante una lectura dinámica, activa y participativa que no deje espacio al aburrimiento ni la monotonía. Recordemos que para Rifaterre (1991) el intertexto lector es “la percepción, por el lector, de relaciones entre una obra y otras que le han precedido o seguido”. A su vez, se busca activar este intertexto de los niños al leer y el ejemplo más claro se ve al trabajar los Poemas perversos para niños traviesos (*Revolting Rhymes*), donde Dahl versiona cuentos tradicionales como Caperucita



Roja o Los tres cerditos, entre otros, modificando su final. Los alumnos conocen estas historias desde pequeños y se interesarán y sentirán curiosidad por conocer estos nuevos desenlaces.

Es aquí donde consideramos que este proyecto tiene diversos frentes que afrontar y, en consecuencia, múltiples objetivos. Dice Merlo (1976, 78) que la función primordial de la literatura infantil es promover en el niño el gusto por la belleza de la palabra, el deleite ante la creación de mundos de ficción. Añadimos a esto la idea de que la literatura es un medio excelente de ofrecer respuestas a los problemas existenciales por los que pasa el niño en su desarrollo evolutivo hacia la madurez (Tejerina Lobo, 2005). Los beneficios y aportaciones de esta literatura son muchos, destacando la profundización en el conocimiento de sí mismos, del entorno y de nuevas situaciones y culturas; enriquecimiento del pensamiento, de su experiencia y del valor de la palabra ante el mundo de la imagen al que tan acostumbrados han estado en etapas anteriores; potencia su creatividad e imaginación y amplía su vocabulario.

En relación a los tres grandes géneros literarios de la literatura infantil y juvenil, vamos a hacer una pequeña referencia de cada uno y de su relevancia en la escuela y en las aulas de primaria. Cada uno de estos géneros nos permitirá, en función del desarrollo de las distintas actividades en las aulas, ver el alcance de diferentes objetivos adicionales a los anteriormente expuestos, entre otros, la sociabilidad, la responsabilidad, la cultura general, la asertividad entre los compañeros y el perfeccionamiento en la dicción.

### **NARRATIVA.**

Apoyándonos en las palabras de Cerillo y Pelegrín (2016) los cuentos, cargados de símbolos, se despliegan proporcionando al niño múltiples significados que le ayudarán a interpretar el mundo y ampliar la realidad que lo rodea, enfrentando lo real con lo imaginado, lo conocido con lo desconocido, y construyendo ámbitos imaginativos, afectivos y literarios nuevos. Es en la infancia, en primaria, cuando se produce el primer contacto del niño con la literatura y lo encamina hacia el placer por la lectura, grabando en sus mentes una huella mnémica, lo que Freud (1901, 547) define de este modo: “las percepciones que llegan hasta nosotros dejan en nuestro aparato psíquico una huella a la que podemos dar el nombre de huella mnémica. La función que a esta huella mnémica se refiere es la que denominamos memoria”, y que se deposita en diversos sistemas del aparato anímico, susceptible de ser activada únicamente en contextos determinados. Como

docentes, somos los responsables de ayudar a nuestros alumnos a formar su mente y su pensamiento y por ello en esta propuesta se trabajan dos relatos que hacen reflexionar al lector y dejan huella en él.

## **POESÍA**

Más allá de que sea un contenido contemplado en el currículo de Educación Primaria, con la poesía se desarrollan las destrezas comunicativas, lingüísticas, lúdicas, culturales y sociales, tan importantes en el desarrollo integral de nuestros alumnos. Es arte; el arte más puro y bello del lenguaje, que educa la sensibilidad y el gusto estético, y nos dota de una forma de expresión que nos permite comunicar nuestras vivencias, sensaciones y sentimientos que a veces tanto nos cuesta. Otro aspecto importante es que es un valioso mecanismo de denuncia y transformación social, acciones con creciente necesidad en la actualidad. El docente es, en muchos casos, el modelo a seguir por sus alumnos, por lo que es preciso que crea y sienta la poesía para poder transmitirla, recitarla y vivirla, y establezca en clase tiempos y espacios determinados para tal fin. Escuchar y leer poemas con el objetivo de que el alumno se eduque en sensibilidad, de que disfrute y se sienta más cómodo con la práctica. Recitar y crear posteriormente nuevos poemas fomenta la confianza y autoestima de los alumnos permitiéndoles expresar sentimientos, sensaciones y personalidades.

## **TEATRO**

Al igual que la narrativa y la poesía, el teatro desarrolla habilidades y competencias en los más pequeños que enriquecerán su futuro y ayudarán a su crecimiento integral. El teatro en edades tempranas proporciona muchos beneficios; por un lado, mejora las relaciones personales y potencia el trabajo cooperativo, cuando la actuación depende y condiciona la de los demás; por otro, desarrolla la sensibilidad y nos enseña cómo proyectarla, bien de manera directa o proyectada, como en este caso mediante objetos.

En resumen, la justificación de estas actividades, aunque tienen un punto de partida común, como es la literatura infantil inglesa, se extiende como una tela de araña en la que van apareciendo objetivos y resultados interconectados de tal forma que no se pueden conseguir unos sin plantear otros y viceversa. El entramado de objetivos debe ir surgiendo con naturalidad, casi sin que el alumno o el propio profesor sean conscientes.

Por ello, nosotros, como docentes, como formadores de personas sociales, debemos poner en marcha nuestro intelecto, los conocimientos adquiridos a lo largo de

nuestra formación académica como maestros y de la experiencia que nos irán dando los alumnos en nuestras horas lectivas, la experiencia que ganaremos con el ejercicio de la profesión más importante. Es el momento de poner en práctica esas teorías estudiadas a lo largo de cuatro años de carrera universitaria. Porque, ¿de qué sirven las teorías si no son viables en el mundo real? Es en el despliegue de los conocimientos adquiridos en las aulas donde, de manera efectiva, éstos se interrelacionan, se hacen visibles y palpables. Y los resultados son absolutamente tangibles. Son los niños, los alumnos que, con sus sonrisas, inquietudes, quejas – y no las calificaciones – nos van a guiar hacia un mayor o menor éxito de nuestras propuestas docente, nunca fracasos. Porque, en la educación, el mayor fracaso es no intentar algo novedoso por miedo, precisamente, a esa decepción. Es especialmente importante el análisis del desarrollo del proyecto de manera interactiva y en tiempo real a su progreso, introduciendo las variaciones que consideremos necesarias en el mismo en el momento en que veamos que no estamos alcanzando los objetivos marcados. El estudio a posteriori también es necesario. Pero ya sólo nos servirá para corregir defectos de cara al futuro, con otros nuevos alumnos, o con otros proyectos. Por eso es tan importante el seguimiento y control de las actividades desarrolladas en tiempo real.

Asimismo, como docentes de primaria, hemos de ser conscientes de la importancia que tendrán nuestros actos y decisiones y cómo influirán en la vida futura de los niños a los que damos clase. La educación afecta a la totalidad de la persona y tiene como objetivo el pleno desarrollo de la personalidad humana en el respeto a los principios democráticos de convivencia y a los derechos y libertades fundamentales, como se recoge en la constitución española. En el preámbulo de la ley Orgánica para la mejora de la calidad educativa (LOMCE), publicada en el Boletín Oficial del Estado el 10 de diciembre de 2013, se manifiesta que “la educación es el motor que promueve el bienestar de un país. El nivel educativo de los ciudadanos determina la capacidad de competir con éxito en el ámbito del panorama internacional y de afrontar los desafíos que se planteen en el futuro”.

## **4. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA**

La Real Academia Española de la lengua define leer como “Pasar la vista por lo escrito o impreso comprendiendo la significación de los caracteres empleados.” Evidentemente, esa definición “académica” queda muy lejos de lo que un profesor y un alumno deben entender por lectura. Si fuese tan simple, no serían necesarios tantos años y cursos en la formación básica de las personas.

Lectura es, sobre todo, vida, pasión, conocimiento, formación. Lectura es también escritura. No existe escritor si previamente no se ha formado un lector. No se pueden transmitir ideas, conocimientos, historias o sentimientos si antes no se ha aprendido a recibir todo lo anterior con la lectura. Detrás de un gran escritor siempre hay un gran lector.

#### **4. 1.      Etapas lectoras**

En función de la edad del lector, entre otras cosas, el proceso de lectura pasa por diferentes etapas. Así, se pueden establecer tres grandes periodos lectores dependiendo de los gustos y capacidad de leer: 1) prelectura, 2) iniciación a la lectura y 3) el progreso lector, en el que se centra este trabajo. Desde los primeros meses de vida, los niños ya interactúan con libros diseñados especialmente para ellos, con llamativas y coloridas imágenes y dibujos de materiales resistentes y sin peligro, correspondientes a la etapa de prelectura. Aproximadamente desde los cuatro hasta los seis años, el lector se va familiarizando con el código escrito y disfruta con cuentos y breves historias, muchas con animales como protagonistas, periodo denominado iniciación lectora, que da paso al que más nos concierne.

El progreso lector comprende dos etapas: la de lo intuitivo, de seis a ocho años, y la de lo concreto o material, desde los ocho hasta los doce. Se caracteriza por el afianzamiento del proceso lector, en el que el sujeto cuenta con una buena velocidad y comprensión de lectura, necesaria para trabajar textos más amplios y elaborados. Destacan los gustos por contenidos más realistas que en etapas anteriores, donde lo fantástico, los animales y los finales felices tenían el protagonismo. Ahora el alumno es consciente de la existencia del otro, dejando atrás el egocentrismo que le acompañaba, y prefiere temas de aventuras, héroes, intriga y, sobre todo, valores sobre la amistad y el grupo o pandilla. Así mismo, las ilustraciones que acompañaban a los textos, y que en las primeras etapas predominaban sobre estos, van desapareciendo y sirviendo únicamente como complemento ocasional de la lectura. Este periodo da paso a la literatura juvenil y es determinante para crear el hábito o el rechazo lector.

## 4. 2. Animación a la lectura

Si hablamos de animación a la lectura, estamos de acuerdo con Monserrat Sarto (1998), quien defiende que es necesario marcar la diferencia entre didáctica, definida por la Real Academia Española como “el arte de enseñar”, y educación, lo que verdaderamente nos concierne, o sea, pretendemos educar para leer y desarrollar el potencial lector del niño. “Eso siempre se ha hecho en las escuelas las letras y su pronunciación, pero nosotros vamos más allá. Debemos ayudarlo a descubrir lo que los libros esconden y que sea capaz de formar su propio esquema lector, fomentando el pensamiento crítico y poniendo a su alcance la lectura como el mejor instrumento para la vida. Con esto, no buscamos que el alumno se aficiona a la lectura (aunque, si lo conseguimos, mucho mejor), sino que esté capacitado para leer en cualquier circunstancia, al igual que, cuando se enseña a nadar, el objetivo es que pueda hacer uso de ello cuando sea necesario.

Por ello, no debemos usar la lectura como un castigo ni una imposición, sino que, apoyándonos en la máxima que defiende el escritor francés Daniel Pennac (2013): “Mal de escuela: leer no es imperativo”, evitaremos obligar al niño a que lea, de otro modo, no conseguiremos que disfrute ni desarrolle el gusto por la lectura, y mucho menos si la utilizamos como reprimenda, ya que lo único que se producirá será odio y rechazo hacia esta práctica.

Es significativo tanto el declive de hábitos lectores en niños y adolescentes en la actualidad como sus carencias lectoras, pero no podemos lamentar y echar la culpa a las nuevas tecnologías, sino que debemos profundizar más y conseguir educar al niño para la lectura. El profesor Julián Marías, citado por Sarto (1998), dice:

Nuestra vida está llena de renunciadas, de aplazamientos, de encogimientos de hombros; hay una funesta propensión a la indiferencia. Y existe una desconfianza en que los demás secunden lo que cada uno, por sí mismo, estaría dispuesto a intentar. Esto produce el abandono, la convicción de que no se puede hacer nada. Cuando un joven me decía melancólicamente: ‘Aquí no se puede hacer nada’, le contestaba: ‘¿Lo has intentado?’. La respuesta era el silencio. Para decir eso hay que haber intentado algo.

Con la lectura pasa lo mismo. Los docentes debemos buscar estrategias e innovar, tratando de despertar ese interés por la literatura, y no rendirnos cuando nuestros alumnos rechazan los libros.

Por su parte, Pedro C. Cerillo (2016) manifiesta que saber leer no nos convierte en lectores, sino que las personas se convierten en lectores cuando exploran y descifran un texto escrito asociándolo a sus vivencias y experiencias vividas, donde entra en juego el papel del intertexto lector. En el prólogo de su libro “El lector literario”, destaca la siguiente cita del escritor Alberto Manguel: “Leer es el arte de dar vida a la página, establecer con un texto una relación amorosa en la cual la experiencia íntima y la palabra ajena, el vocabulario propio y la experiencia de otro, convergen y se entremezclan como las aguas de dos ríos y se funden en un solo caudal.”. Además, Cerillo distingue entre dos tipos de lectores hoy en día:

1. El lector tradicional, o sea, el lector de libros competente y literario que pone en práctica nuevos modelos de lectura, como es la realizada en aparatos electrónicos y en internet.

2. El lector nuevo, el cual, enfrascado en las nuevas tecnologías, únicamente lee y se maneja en la red en busca de información, de divulgación, de juegos, donde, además, interactúa. Este no es ni ha sido lector de libros, por lo que tiene dificultad para discriminar mensajes y a veces no entiende algunos de ellos ni sabe diferenciar cuándo lo que lee es verdad o mentira.

En esta propuesta nos enfrentamos inevitablemente a lectores jóvenes del segundo tipo, cuyo intertexto lector no va a estar formado por cuentos populares, poemas o cantinelas infantiles, porque la cadena de la literatura oral se está debilitando cada vez más.

### **4. 3. Enseñar literatura y educación literaria**

No es lo mismo hablar de enseñar literatura que educar en literatura. Lo primero se define como transmitir conocimientos sobre estilos, autores y obras importantes a la vez que se aprenden métodos de análisis y comentarios de textos. Pero esto no es lo que se busca con esta propuesta, sino transmitir una educación literaria a los alumnos que haga de ellos lectores competentes de obras literarias (Zaya, 2011). Es decir, queremos proporcionar los medios y las ayudas para que los alumnos escuchen lo que los textos tienen que decir, en lugar de transmitir información sobre historia de la literatura.

El objetivo es, pues, formar al niño como lector literario competente, a quien Pedro C. Cerillo (2016) define como alguien capaz de elegir un libro por su contenido y no por la publicidad o diseño de su portada; alguien que se interese previamente por el autor y el resumen de la contracubierta y hojee el índice y las primeras páginas. En definitiva, un lector que tiene gustos propios y opiniones y que los comparte con otras personas, que respeta siempre que hay un libro para cada lector y que nunca desaconseja ninguno, simplemente manifiesta su opinión.

Para ello, como docentes, Felipe Zayas (2011) nos recomienda intentar que los alumnos encuentren en la lectura una experiencia satisfactoria, que ocurre cuando estos se emocionan con la intriga, se sienten identificados y reconocen y relacionan las experiencias de los personajes con las suyas propias, pero a la vez descubren otros mundos e interpretaciones del lenguaje.

#### **4. 4. Literatura infantil y sus géneros**

Hay múltiples definiciones del concepto de literatura infantil, e incluso hay quienes defienden que no existe, y que la edad del lector no puede considerarse un criterio diferenciador. Pero está claro que los intereses, necesidad y curiosidades de un adulto son distintas a las de los niños, y, viendo la literatura como arte, López Tamés dice de ella que “de la obra abierta que es el arte, cada necesitado recoge lo que le apremia” (1985, 17).

Con esto, muchos son los autores que defienden este concepto. Desde un punto de vista más globalizador, Cervera afirma que la literatura infantil son “todas las manifestaciones o actividades que tienen como base la palabra con finalidad artística o lúdica que interesen al niño” (1984, 15). Parecida es la idea que da Bortolussi: “la obra estética destinada a un público infantil” (1985, 16), a la que añadimos la afirmación de López Tamés sobre que esta literatura “no es la que imita grotescamente el mundo de los niños y adolescentes desde una perspectiva adulta sino la que se adecúa a una etapa del desarrollo humano sin renunciar a la universalidad de los temas. La adecuación a la infancia no es negación del arte”, (1985, 15). Por su parte, J. Rubio define la Literatura Infantil como “aquella rama de la imaginación que mejor se adapta a la capacidad de comprensión de la infancia y al mundo que de verdad les interesa” (citado por Rovira, 1998, 421).

Entra aquí también la polémica sobre los temas que se han de tratar en este tipo de literatura. Dice Lage (1990) que actualmente apenas existen los temas tabú en los libros infantiles. Antes, la literatura tenía un carácter más pedagógico e instructor, dirigido a lo que se quería que fuera el niño y no a lo que es. En cambio, ahora se tratan temas como la guerra, el sexo o la muerte, de entre los más delicados, sobrepasando esos límites. El escritor Michael Ende defiende que no hay temas infantiles y temas adultos, sino una distinta manera de contarlos.

Podemos concluir entonces que sí existe la denominada literatura infantil y es aquí donde se puede hablar de los dos grandes grupos dentro de esta literatura: la ganada, o adoptada por los niños, y la creada específicamente para ellos. La primera hace referencia a las obras que inicialmente no se escribieron pensando en el público infantil, pero este se ha apropiado de ellas. Se trata principalmente de cuentos populares, fábulas y poesías a las que se añaden novelas aventureras en mundos desconocidos o imaginarios y relatos en los que un niño tiene el papel protagonista. Destacan aquí los cuentos recopilados por el escritor francés Charles Perrault o el folclorista ruso Aleksander Afanásiev y las aventuras descritas por Stevenson o Defoe, entre otros, además de obras como *Oliver Twist*, de Charles Dickens, o *Las aventuras de Tom Sawyer*, de Mark Twain, con las que el lector se siente más identificado.

Por otra parte, la literatura creada es aquella que se produce específicamente destinada a los niños. En sus inicios en el siglo XIX, cuando se empezó a ver al niño con una concepción diferente, con intereses y necesidades distintas a las de los adultos, las obras estaban enfocadas al adoctrinamiento y formación del infante, con un fin didáctico o moralizador y apoyándose en la máxima de Horacio de instruir deleitando. Actualmente las obras son creadas con la finalidad principal del disfrute del lector, ayudándole a superar la problemática existencial y miedos de esas edades.

### **Géneros literarios**

Dentro de la literatura infantil vamos a distinguir los tres grandes géneros atendiendo al contenido de las obras y según la clasificación que hizo Aristóteles hace más de dos mil años: épica, lírica y dramática. A grandes rasgos podemos definir a cada uno como:



- **Épica o narrativa:** relatar sucesos y hechos que le ocurren a los personajes. Es de carácter sumamente objetivo y aunque se solía escribir en siempre en verso, ahora se utiliza la prosa. En literatura infantil encontramos el cuento maravilloso y popular y relatos y novelas para niños.
- **Lírica o poesía:** expresar el mundo subjetivo del autor, sus emociones y sentimientos, o una profunda reflexión. Es más común encontrar poesía escrita en verso, pero también aparece en prosa. Las canciones de cuna, adivinanzas, trabalenguas y retahílas son ejemplos de este género.
- **Dramática o teatro:** son obras escritas en diálogo destinadas para ser representadas don el autor plantea conflictos diversos. Pueden estar escrito en verso, que es más fácil de memorizar para los actores, o en prosa. Se presenta a los niños mediante títeres y marionetas o sombras chinas además de obra de teatro convencional.

La idea de tratar en las actividades los tres géneros literarios anteriores nos ayuda a que los alumnos comiencen su inmersión literaria con una amplitud que ya supere el simple cuento o narración infantil. Sin plantear literatura de adultos, si conseguimos una aproximación. Cada tipo de género dirige al alumno a distintos objetivos del proyecto de manera casi inconsciente.

#### **4. 5.      Cuñas motrices**

Hace casi veinte siglos, el autor romano Décimo Junio Juvenal ya manifestaba en su Sátira X, línea 365, la necesidad de atender las necesidades del cuerpo para tener una mente sana y equilibrada con la cita “mens sana in corpore sano”, mente sana en cuerpo sano. Por ello, se requiere observar y tener en cuenta la corporeidad de nuestros alumnos, niños llenos de vida sentados en pupitres a veces durante horas. Una buena manera de liberar parte de la tensión acumulada por los alumnos es introduciendo en la jornada escolar cuñas motrices. El catedrático Marcelino Vaca (2007) define este concepto de la siguiente manera:

Como su nombre indica, se trata de introducir en la jornada escolar, a modo de corte publicitario, una práctica corporal entre dos situaciones educativas en las que el cuerpo de los escolares pase desapercibido. Las cuñas tienen un doble cometido. Por una parte, procuran el descanso introduciendo en la vida escolar una actividad más tolerante con los intereses, deseos y necesidades corporales, y, por otra, hacen posible el desarrollo de procesos de enseñanza-aprendizajes centrados en la educación corporal. Con las cuñas, los maestros modifican el vaivén entre la

exigencia y la tolerancia corporal, buscando que el alumnado esté más disponible e implicado en los procesos de enseñanza-aprendizaje. (p. 98)

Las cuñas motrices son, pues, actividades de una duración comprendida entre 5 y 10 minutos con la finalidad de ayudar al alumnado a lograr la disponibilidad e implicación que los aprendizajes le reclaman durante las clases. En el transcurso de la lectura en el aula de la primera obra, se introducirá una pequeña cuña, protagonizada cada día por un grupo diferente, para lograr esa liberación y descanso del cuerpo cansado tras horas en una silla.

## 5. METODOLOGÍA O DISEÑO

Para nuestro proyecto, optaremos por un diseño presidido por la pluralidad metodológica, aunque será principalmente comunicativa, activa y participativa, y por la flexibilidad de los distintos modelos en función de la demanda del momento concreto, sin salirnos de las líneas de acción principales. A continuación se detallan los principios y métodos a seguir durante la implementación de la propuesta en las aulas: aprendizaje significativo, constructivismo social, trabajo cooperativo, pilares de la educación y estrategias con distintos propósitos.

### 5. 1. Aprendizaje significativo

Durante todo el plan, dominará el principio de aprendizaje significativo que permita al alumnado relacionar sus conocimientos y experiencias previas con los nuevos aprendizajes. Para ello, los contenidos tendrán transferencia y utilidad en su vida real y su futuro y orientaremos la intervención en el aula alrededor de los siguientes principios, de los cuales profundizaremos más adelante:

- **Enfoque globalizador:** organizar, en la medida de lo posible, los contenidos en torno a ejes abiertos que permitan interrelacionar distintos contenidos de varias áreas y abordar conjuntamente los problemas y situaciones.
- **Interacción e interés espontáneo:** esencial para que los conocimientos culturales y sociales se adquieran.

- **Ritmos de aprendizaje:** atender a las necesidades y particularidades de cada niño adaptando los métodos y recursos a la vez que valorando la diversidad como algo positivo para el aula y para comprender la sociedad.
- **Trabajo cooperativo y relaciones entre iguales:** potencia la confrontación de distintos puntos de vista y el respeto de estos, impulsando a la reflexión y resolución de problemas.

## 5. 2. Pilares de la educación

Basándonos también en las indicaciones del Informe de la UNESCO, de la Comisión Internacional sobre la Educación para el Siglo XXI, organizamos el proceso enseñanza aprendizaje alrededor de los cuatro pilares de la educación:

- aprender a conocer: adquirir los instrumentos para la comprensión
- aprender a hacer: para influir sobre el propio entorno
- aprender a vivir a juntos: para participar y cooperar con los demás en todas las actividades humanas
- aprender a ser: aunando los tres anteriores, para crecer como persona.

## 5. 3. Constructivismo social

El enfoque que predomina en esta práctica es el del constructivismo social, que concibe el aprendizaje como resultado de una interacción entre las experiencias e ideas del ser humano, las cuales tienen lugar en un entorno sociocultural, en este caso, la escuela. El aprendiz es un constructor activo de su propio aprendizaje y aprende haciendo. Es importante que esté involucrado y enganchado en el proceso y tenga una predisposición receptiva, descubriendo el conocimiento por sí mismo, es decir, promover el descubrimiento guiado y el pensamiento intuitivo de los alumnos.

Vygotsky (1896-1934) es uno de los padres del constructivismo y plantea que el aprendizaje es interactivo y se da a través del diálogo, bien intermental, del estudiante con elementos externos a sí mismo, como son profesores, otros alumnos o los distintos recursos educativos, o bien intramental, el que ocurre dentro su mente. Es decir, el aprendizaje es el resultado de una acción. Así teorizó el concepto de **zona de desarrollo próximo** como la distancia entre el nivel que el alumno es capaz de alcanzar por él mismo y el nivel que puede alcanzar con la ayuda de otro sujeto con un nivel de

conocimiento superior y que el niño será capaz de asimilar, llamado nivel de desarrollo potencial. Aquí es donde interviene, de manera especialmente importante, el profesor. Aunque también inciden el entorno familiar y social. El carácter social del aprendizaje se manifiesta de forma evidente.

#### **5. 4. Trabajo cooperativo**

Tomando como base la idea anterior de que se aprende mediante las relaciones con el medio social, impulsaremos y potenciaremos el trabajo en equipo en nuestra aula. “El aprendizaje colaborativo consiste en que dos más estudiantes trabajen juntos y compartan equitativamente la carga de trabajo mientras progresan hacia resultados de aprendizaje previsto” (Barkley, Cros y Howell Major, 2007, p. 18). Los estudios sobre aprendizaje cooperativo demuestran que el aprendizaje no solo es mayor, sino que además es de mejor calidad. Fomenta las relaciones sociales del alumno, la motivación, el compromiso, la responsabilidad, la creatividad, la autonomía, la resiliencia y la capacidad de diálogo y resolución de problemas. Los principios del aprendizaje cooperativo por Fernández March (2004), distinguen este aprendizaje como un proceso activo y constructivo dependiente del contexto y por tanto esencialmente social, dotados de dimensiones afectivas y subjetivas que lo hacen diferente para cada persona.

De esta manera, disponemos en la clase los pupitres de cuatro en cuatro intentando hacer los grupos lo más compensados posibles, teniendo en cuenta las fortalezas y debilidades de cada uno. Incitaremos al diálogo y debate para desarrollar un pensamiento crítico en nuestros alumnos y prepararlos para la sociedad del futuro.

#### **5. 5. Estrategias**

Para un mejor proceso de enseñanza aprendizaje y transcurso de las sesiones, durante este plan se emplearán determinadas estrategias pedagógicas y metodológicas destinadas a facilitar un procesamiento más profundo de la información. Asimismo, hemos de proporcionar a los alumnos estrategias que les ayuden a tomar decisiones en condiciones específicas para resolver problemas de manera inteligente. Las estrategias elegidas siempre son conscientes e intencionales destinadas a aprender, y se clasifican en función de su intencionalidad:

- a. Motivantes, animar al estudiante a involucrarse en el proceso y a participar: refuerzo positivo con frases y felicitaciones, haciéndolas públicas ante la clase; no rechazar una respuesta o regañar porque esté mal, si no animar a buscar otra solución; pedir su colaboración y ayuda el principio de la clase para que todo sea más fácil y divertido; contar algún chiste o anécdota graciosa de vez en cuando; mantener un clima relajado y de confianza para los alumnos, donde su filtro afectivo sea bajo y no sientan miedo o rechazo a contestar y preguntar.
- b. Participación: preguntar a los que no suelen contestar o al que está distraído; formular de varias maneras una pregunta si no se obtienen respuestas; exigir respuestas profundas y elaboradas, no superficiales.
- c. Organización, para un mejor desarrollo y manejo de la clase: cuenta atrás desde cinco y al llegar a cero “zero means stop, look and listen”; levantar la mano para que poco a pocos todos te vayan imitando y guardando silencio; callarse y esperar hasta que todos se den cuenta.

## 6. CONTEXTO

Esta propuesta está destinada a colegios de educación primaria con sección bilingüe, ya que se requiere un nivel y manejo determinado de la segunda lengua, inglés. Las aulas deben de ser amplias y luminosas, que dejen libertad para organizar el espacio disponible. Los pupitres se agruparán de cuatro en cuatro a la hora de realizar las actividades, y su distribución variará y será flexible en momentos como representaciones grupales u otras tareas que requieran de mayor espacio. La coordinación entre el equipo docente es fundamental para desarrollar todas las propuestas, así como la disponibilidad de recursos tecnológicos para los alumnos, concretamente pizarra digital y disposición de los alumnos a portátiles o tablets. Será necesario por tanto que el centro posea una certificación de la Junta de Castilla y León en la aplicación de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) de cuatro o cinco, sobre cinco, cerca de la excelencia, lo que supone, como marca la ORDEN EDU/336/2015, de 27 de abril, por la que se regula el procedimiento para la obtención de la certificación en la aplicación de las tecnologías de la información y la comunicación, por los centros docentes no universitarios sostenidos con fondos públicos, de la Comunidad de Castilla y León, lo siguiente:

1. Las TIC se implementan en un 75% de los procesos organizativos del centro.

2. El personal docente implanta las TIC en los procesos educativos del centro como instrumentos de ampliación y refuerzo, reflejándolos en la planificación pedagógica y didáctica.
3. La mayoría de los documentos institucionales refleja el uso de las TIC en los procesos organizativos y educativos del centro.
4. La adquisición de los conocimientos y destrezas en el uso de las TIC y el fomento de la competencia digital del personal del centro es el objetivo prioritario de la acción formativa del mismo.
5. El conocimiento del uso de las TIC como instrumentos didáctico-metodológicos o como medios de gestión es alto.

Es un proyecto que admite adaptaciones en caso de alumnos con necesidades educativas especiales y que se adecua a los ritmos de aprendizaje de los estudiantes.

## **7. DESARROLLO DE LA PROGRAMACIÓN ELEGIDA**

En este proyecto surge de mi deseo de fomentar el hábito lector en los niños, ya que siempre me he considerado (y así he sido vista) desde pequeña, una “devoradora” de libros, y me gustaría que ellos también disfrutaran llenando sus mentes de nuevas historias. Al principio, y como en muchos planes de lectura, la idea era trabajar con cuentos, pero quería ir un poco más allá, y pensé en la grandeza de la literatura y la variedad de obras y estilos que tiene. Coincidiendo con que el curso escolar se estructura en tres grandes periodos y que tres son los géneros literarios principales, he decidido destinar uno a cada trimestre. Por tanto, es una idea propia y original que ha surgido tras varias modificaciones.

Es un plan diseñado para un periodo de tiempo correspondiente a un curso académico y se estructura de acuerdo con sus trimestres. Se plantean dos propuestas cada tres meses, aproximadamente cinco semanas para cada una, contando con posibles festivos u otras programaciones establecidos por el centro, con diferentes actividades de animación a la lectura a las que se destinarán unas cinco sesiones por tarea. A cada trimestre le corresponde uno de los tres géneros literarios principales: novela, lírica y dramática.

Las lecturas se realizan en la segunda lengua, con versiones adaptadas de clásicos de la literatura inglesa y con un nivel de A2 dentro de los establecidos por el Marco Común

Europeo de Referencia para las lenguas (MCER), que supone un dominio del idioma con el que se trata información simple y directa y se comienza a expresar y comunicarse en contextos cercanos. Es posible trabajar en este nivel ya que hablamos de un centro de sección bilingüe donde los alumnos terminan la etapa de primaria con A2.

Hay un hilo o tarea que engloba y aúna todo el proyecto, enlazando unas obras con otras. Cada grupo de cuatro alumnos elabora una presentación de Power Point a lo largo del curso, a modo de álbum de cromos, donde se recopilan los personajes principales de las lecturas realizadas. Se destina una diapositiva por obra en la que cada uno de los cuatro miembros del equipo trata un personaje con unas premisas determinadas. Para dicha tarea se les proporciona un ejemplo muy sencillo con protagonistas conocidos por todos. La elección y concesión de los personajes dentro del grupo ha de ser consensuada y respetada por todos los componentes. La diapositiva está dividida en cuatro cuadrados iguales numerados del 1 al 4 que se asignan a cada alumno y se van haciendo rotaciones para que todos trabajen en todos los espacios, ya que cada uno cuenta con unas normas, y se les proporciona un ejemplo sencillo de cómo elaborarla (Apéndice I):

- Cuadrado 1: descripción tanto física como de la personalidad, la forma de ser o el carácter, siempre que sea posible
- Cuadrado 2: frases identificativas del personaje. Mínimo tres citas que, simplemente leyéndolas, se sepa fácilmente por quién son dichas
- Cuadrado 3: ¿a quién querrías conocer y por qué? ¿Qué le preguntarías?
- Cuadrado 4: habrías actuado de otra manera en su lugar, ¿cómo y por qué?

La lectura se realiza preferentemente en la propia aula, pero en ocasiones también en casa. Para ello, se presentarán los textos haciendo uso de estrategias y métodos que despierten su interés y les motiven a saber más, tanto de la trama como del autor y contexto en el que fueron escritos. Las tareas y lecturas se llevarán a cabo durante las clases de inglés y tiempos específicos destinados a la leer en el aula, por lo que se tendrá en cuenta el plan de animación a la lectura del centro. Se hace ahora una descripción detallada por trimestres de las obras propuestas y las actividades a realizar con cada una.

### 7. 1. Primer trimestre: narración/novela

El género correspondiente al primer trimestre es la narración, y dentro de los distintos tipos de narraciones, para esta propuesta nos centramos en la novela, narración extensa de trama compleja en la que se cuenta la historia de un personaje en un mundo ficticio y los hechos que le van sucediendo. A continuación, se especifican las novelas elegidas con sus actividades, y la versión adaptada de la obra considerada apropiada para trabajar en clase:

1. *Treasure Island, Robert Louis Stevenson. Retold by Silvana Sardi. Editorial y categoría: Teen ELI Readers. Nivel MCER: A2.*

Se reproduce un fragmento inicial de la película con el fin de despertar la curiosidad del estudiante y su deseo por continuar la apasionante historia del protagonista y conocer el final. Posteriormente, se lee la obra a lo largo de la primera mitad del primer trimestre y se concluye con una sesión en la que, por parejas, realizan en inglés, un resumen de entre 50 y 60 palabras y un dibujo representativo del libro.

Cada día, a mitad de la sesión de lectura, se introduce una cuña motriz de cinco minutos consistente en la representación, mediante mímica y por grupos, de una pequeña escena de la obra leída hasta el momento. Se organiza un calendario con la distribución de grupos y días de intervención, salen al frente de la clase y son sus compañeros los que han de adivinar de qué situación se trata. Durante las dramatizaciones se reproduce de fondo alguna canción de piratas para ambientar, como la obertura de Félix Mendelssohn. “The Hebrides, Op. 26”, que escribió en 1830 cuando viajaba por la isla escocesa de Staffa. Mendelssohn visitó la Cueva de Fingal y contó que se inspiró inmediatamente en ella para escribir el tema principal de la obra. Usando esta composición como acompañamiento de las representaciones, intentamos escapar un poco de la típica banda sonora de Piratas del Caribe, protagonista por excelencia de las ambientaciones de piratas.

2. *Great Expectations, Charles Dickens. Retold by Janet Borsbey and Ruth Swan. Editorial y categoría: Young Adult ELI Readers. Nivel MCER: A2.*

Previo a la lectura del libro, y sin que los alumnos conozcan su título, se proporcionan a cada grupo cuatro datos significativos para que entre todos busquen información, descubran de qué obra se trata y el significado de cada una de las siguientes pistas:



- ✓ **Victorian era. England, 1860** – periodo histórico, lugar año en el que fue escrito.
- ✓ **Pseudonym, nickname, alias: Boz** – seudónimo nombre con el que firmaba Charles Dickens sus primeras obras.
- ✓ **Poverty and “Poet’s corner”** – la pobreza marcó la infancia y juventud del autor, la refleja en muchas de sus obras y defendió los derechos de los pobres. Está enterrado en “El rincón de los poetas” en la abadía de Westminster, Londres, todo un honor para un poeta.
- ✓ **Miss Havisham and Abel Magwitch** – dos de los personajes de la obra.

Una vez adivinada la obra y la relevancia de estos datos, se procede a la lectura de igual manera que con el libro anterior.

## 7. 2. Segundo trimestre: lírica

Como decía José Ortega y Gasset en su obra “La deshumanización del arte” (1925), la poesía es hoy el álgebra superior de las palabras, y es necesario que ofrezcamos a los niños la oportunidad de disfrutar con la palabra. Lope de Vega dijo que la poesía es pintura para los oídos, como la pintura es poesía para los ojos. Con estas palabras introduciremos a los estudiantes la lírica en el segundo trimestre, con propuestas en inglés que les permita conocer el arte de la rima y su musicalidad.

### 1. *Revolting Rhymes, Roald Dahl. En español, Poemas perversos para niños traviesos.*

Se trata de una colección de seis poemas que salió a la luz en 1982 en la que este famoso novelista y poeta parodia y reinterpreta cuentos tradicionales en verso. Los seis poemas tratan sobre las historias de Cenicienta, Jack y las habichuelas mágicas, Blancanieves y los siete enanitos, Ricitos de Oro y los tres ositos, Caperucita Roja y el lobo y Los tres cerditos, a los que Dahl modifica y añade un final alternativo e inesperado. Cada semana se leen un número de páginas consensuado previamente entre todos, normalmente correspondiendo con un poema entero, y se marca un día para llevar a cabo una Tertulia Literaria Dialógica. Se trata de reuniones semanales de una hora en las que los participantes se comprometen a leer las páginas concretadas y a seleccionar un párrafo que les haya llamado la atención, para hablar sobre lo leído, que no es lo mismo que volver a contarlo. Cada niño leerá por turnos las palabras seleccionadas y expondrá sus ideas e interpretaciones, dejando espacio a

los demás para intervenir y aportar igualmente sus puntos de vista. Esto ayudará a los alumnos a expresar sus sentimientos, escuchar, respetar las opiniones de los demás y a disfrutar con la lectura (Miguel Loza, 2016). Estas tertulias se basan en la lectura dialógica, proceso de leer y de crear sentido desde un texto, promoviendo la comprensión y reflexión mediante un diálogo igualitario con otros lectores. Como los poemas están escritos en lengua inglesa, se procura que las intervenciones también lo sean, aunque permitiendo palabras o frases en español si se precisa.

## 2. **Padrinos y madrinas lectores.** Poemas en inglés.

La idea del apadrinamiento lector viene de la página web de la Escuela de Educación Infantil Río Ebro, de Granada.

La tarea consiste en leer poesías en inglés a los alumnos del primer curso de educación primaria. Se presenta la actividad como apadrinamiento lector, consistente en emparejar a un niño de primero con uno de sexto para que éste sea su padrino lector o madrina lectora. Una vez por semana en un horario marcado, su función será ir a buscar a su ahijado y leerle y recitarle una poesía que previamente han preparado en sus grupos de trabajo. Lo primero será repartir y firmar los contratos de apadrinamiento, tanto en la clase de sexto como en la de primero, por los que los mayores se comprometen a leerle y ser su amigo en la escuela y los pequeños, a escucharlos atentamente (apéndices I y II).

Los textos elegidos serán *limericks* de vocabulario sencillo. Con el término *limerick*, introducido por el escritor inglés Edwar Lear, nos referimos a un poema humorístico de cinco versos con rima ABBA, en la corriente literaria del *nonsense*. Gianni Rodari lo define como un género organizado y codificado del sinsentido muy popular en Inglaterra.

Se reparte un poema por semana a cada grupo y se destina un tiempo en clase para leerlo y entenderlo. Después, se irá a la clase del primer curso y cada uno lee y se ayuda de las estrategias necesarias (mímica, sonidos, dibujos...) para conseguir que su ahijado entienda y disfrute del poema. Tras cuatro sesiones, en la última se propondrá al grupo crear su propio *limerick* siguiendo las pautas siguientes:

- Ha de tener 5 versos con rima ABBA:
  - El primer verso describe al personaje
  - El segundo indica alguna de sus características

- El tercero y cuarto relata algo que le ocurre al protagonista
- El quinto funciona a modo de conclusión absurda y cómica

Como la rima en inglés puede resultarles complicada, se les proporcionan listas de palabras sencillas que riman.

Para la organización de esta actividad, primeramente, se reparten los nombres de los alumnos más pequeños entre los niños de clase, para que cada uno sepa quién es su ahijado. Ya en grupos, se entrega el *limerick* con el que se trabajará esa semana. El profesor, lee dos veces como ejemplo el *limerick* en voz alta, remarcando la entonación, y una tercera vez tras la cual los estudiantes repetirán verso a verso. Los miembros del equipo leen el poema a sus compañeros y reciben feedback de ellos, siempre constructivo y sin ser ofensivo. La segunda mitad de la sesión, irán a buscar a sus ahijados para leerles y hacerles disfrutar del *limerick*.

### 7. 3. Tercer trimestre: drama

Aunque a simple vista parece que el teatro es más rápido y fluido de leer, para la tarea diseñada del último trimestre se requiere más tiempo que con las obras anteriores, por lo que se reduce a una sola obra. Así, como última actividad de este plan de animación se propone la obra “A Midsummer Night's Dream”, de uno de los más grandes escritores y dramaturgos de la literatura inglesa: William Shakespeare. Previo a su lectura asisten a una representación educativa en inglés en el pabellón del centro, utilizado a veces como salón de actos, realizada por el grupo Face 2 Face Theatre Company, un grupo de teatro educativo formado por profesores actores americanos y británicos expertos en obras de Shakespeare. Así conseguimos ambientar a los alumnos y darles a conocer la historia de Hermia, Lisandro, Demetrio y Elena. Es una comedia con emocionantes escenas románticas, de misterio y magia teatral que explora la locura del amor y se ríe de la estupidez humana. Contiene alguna de la más fina poesía que Shakespeare escribió, a la vez que las escenas de enredo más cómicas. Leerán la obra en clase, versión adaptada:

- *A Midsummer Night's Dream, William Shakespeare. Adaptation and activities by Janet Borsbey and Ruth Swan. Editorial y categoría: Young Adult ELI Readers. Nivel MCER: A2.*

Al llegar al final, se explica que durante la última sesión se llevará a cabo, en grupos de cuatro, la representación de una escena del libro. Cada grupo dispone de 5 minutos de actuación, que han de preparar previamente. Esta representación es particular, porque los actores no son personas, sino objetos a los que los alumnos han de dotar de vida. La iniciativa se llama “*Teatro de los objetos*” y, como dice el artista francés Philippe Genty, “es el arte del re-descubrimiento”. Este re-descubrimiento del objeto surge a principios del siglo pasado con la obra de Marcel Duchamp, cuando crea los ready-mades, tratando de separar objetos cotidianos de su entorno habitual y presentándolos como obras de arte. Por tanto, podemos decir que son objetos sacados de un contexto original, desfuncionalizados y convertidos en arte, construido para forzar al espectador a pensar. El teatro de los objetos, donde todo es posible y lo inimaginable y lo imaginado se ponen en escena, consiste en quitar a un objeto inanimado su uso habitual y hacerle protagonista del nuevo universo de ficción creado, dotándole de otro significado desde la reinterpretación de lo cotidiano. Dar vida a la inactividad de los objetos parece un sencillo juego de niños, pero para que haya teatralización es necesario que aparezcan la poesía y la metáfora, como afirma el artista francés Phillipe Genty:

Ante el objeto o la materia, es necesario interrogarse sobre sus debilidades, su encanto, sus puntos a favor, sus tensiones, sus deseos, sus secretos, su pasado, sus defectos, para utilizarlos en la búsqueda de asociaciones de ideas y de metáforas (Genty, frase extraída de un blog, sin fecha).

A los alumnos se les explica que no serán ellos los protagonistas y que han de buscar objetos en sus casas a los que dar vida y traer a clase para ensayar, una vez que a su grupo se le haya asignado una escena. La representación se realiza ante toda la clase, que habrá de adivinar la identidad de los personajes y ubicar la situación dentro del transcurso de la historia. Previo a la preparación de las obras, a modo de ejemplo se mostrarán dos videos breves en la pizarra digital de escenas de teatro y personajes creados con objetos cotidianos:

- LOS PERSONAJES EN EL TEATRO DE OBJETOS (con Miquel Gallardo)\_eduCaixa. <https://www.youtube.com/watch?v=AYMEsTraOJ8>
- Teatro de objetos: caracoles, <https://www.youtube.com/watch?v=u4mm52R6PdY>

## 8. EVALUACIÓN

La evaluación de los resultados de esta propuesta se basa en la consecución por parte de los alumnos de los objetivos de la misma, además de la evaluación de la práctica docente y del proceso enseñanza aprendizaje.

La evaluación del alumnado será, como marca la Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa, global y continua, teniendo en cuenta el progreso del alumnado a lo largo de esta propuesta. Para ello, la principal herramienta será la observación directa por parte del maestro durante las sesiones. Con esto, al finalizar, se utilizará una rúbrica como la que se muestra a continuación valorando del 1 al 4 los logros de los alumnos en distintos aspectos relacionados con los objetivos de este plan de animación a la lectura:

	1	2	3	4
<b>Comprende el vocabulario de las lecturas.</b>	Tiene una gran dificultad o no puede comprender correctamente el vocabulario.	A veces puede comprender correctamente el vocabulario, pero con dificultad y requiere apoyo. Comete errores frecuentes.	Por lo general, es capaz de comprender correctamente el vocabulario, pero encuentra algunas dificultades. Comete algunos errores.	Es capaz de comprender el vocabulario correctamente y sin dificultad, cometiendo muy pocos o ningún error.
<b>Identifica los diferentes géneros literarios a partir de la lectura de obras (narrativa, poesía y drama).</b>	No identifica ninguno de los géneros.	Identifica algunos géneros, pero se confunde con frecuencia.	Identifica la mayoría de las veces los géneros literarios.	Identifica todos los géneros literarios sin errores.
<b>Escucha, lee, entiende e interpreta la historia</b>	Entiende poco o nada de la historia y le resulta muy difícil o imposible interpretarla.	Entiende algo de la historia y es capaz de interpretarla, pero con dificultad.	Entiende la mayor parte de la historia y es capaz de interpretarla, pero con cierta dificultad.	Entiende toda la historia y es capaz de interpretarla con una dificultad mínima o nula.

<b>Valora la lectura y literatura inglesa</b>	Demuestra poco o ningún interés en la lectura en inglés.	Demuestra cierto interés en la lectura en inglés, pero requiere mucho apoyo.	Demuestra un buen interés en la lectura en inglés, pero requiere algo de apoyo.	Demuestra un gran interés en la lectura en inglés con un apoyo mínimo o nulo.
<b>Colabora y trabaja adecuadamente en grupo, respetando a sus compañeros</b>	No es capaz de trabajar en equipo y pocas veces respeta a sus compañeros.	Le cuesta trabajar en equipo, pero lo hace y veces y muestra frecuentes faltas de respeto a sus compañeros.	Trabaja bastante bien en equipo, aunque puede mejorar y casi siempre respeta a sus compañeros.	Trabaja satisfactoriamente en equipo y siempre muestra respeto por sus compañeros.
<b>Utiliza y maneja de manera satisfactoria las TIC</b>	Su manejo de las TIC es casi nulo y necesita constante ayuda.	Tiene un manejo básico de las TIC y requiere apoyo con mucha frecuencia.	Su manejo con las TIC es bastante adecuado, aunque precisa de ayuda puntualmente.	Su manejo de las TIC es pleno y nunca requiere apoyo.
<b>Lee lecturas en inglés fuera del aula</b>	Nunca lee lecturas en inglés fuera del aula.	Casi nunca lee lecturas en inglés fuera del aula.	Lee frecuentemente lecturas en inglés fuera del aula.	Lee casi a diario lecturas en inglés fuera del aula.
<b>Lee adecuadamente las lecturas en voz alta: pronunciación y velocidad.</b>	Tiene una gran dificultad o no puede leer en voz alta correctamente.	A veces puede leer en voz alta correctamente, pero con dificultad y requiere apoyo. Comete errores frecuentes.	Generalmente puede leer en voz alta correctamente, pero encuentra algunas dificultades. Comete algunos errores.	Es capaz de leer en voz alta correctamente y sin dificultad, cometiendo muy pocos o ningún error.
<b>Participa y hace aportaciones en las sesiones.</b>	Nunca participa ni hace aportaciones en las sesiones.	Casi nunca participa ni hace aportaciones en las sesiones.	Participa y hace aportaciones puntualmente en las sesiones.	Siempre participa y hace aportaciones en las sesiones.

Además, el trabajo diario del alumnado se irá recogiendo en la presentación Power Point que realizan de manera grupal, aunque en ocasiones hagan aportaciones individuales o en parejas, y será evaluada por el docente. Los alumnos recibirán feedback y correcciones semanales, de manera que puedan mejorar y aprender día a día de su propia práctica.

Se prestará especial atención al esfuerzo y mejora demostrada por los alumnos durante el transcurso de la propuesta y se valorará más el proceso de aprendizaje que el producto final.

## 9. CONCLUSIÓN

Tras la realización de este trabajo se han extraído algunas conclusiones importantes sobre la enseñanza del inglés y la literatura, especialmente de la literatura inglesa en las aulas de primaria actualmente.

Se aprecia una diferencia notable en el uso de la literatura como recurso didáctico en inglés como lengua extranjera. Desde las adaptaciones de grandes historias, y otras creadas específicamente con el fin de llegar a las aulas y ser leídas por los estudiantes, a las casi infinitas actividades y recursos que se pueden trabajar con ellas, se ve un gran cambio comparado con el uso limitado que se le daba a estas obras escritas en inglés, mayormente el de ser traducidas por los alumnos y examinarse sobre ellas. La posibilidad de presentarlas de formas tan diversas y la variabilidad de actividades a realizar permiten despertar el interés del alumnado y motivarles hacia este tipo de lectura que quizá no estén tan acostumbrados a tener y que nunca se hayan animado a leer, precisamente porque no han tenido posibilidad ni curiosidad por ello.

De este modo, las tareas y materiales han sido seleccionados minuciosamente pensando en los alumnos de sexto de primaria; por supuesto, siempre pueden ser modificadas y adaptadas al contexto escolar específico y la realidad del aula donde se vaya a desarrollar. Es importante para ello que el docente cuente con herramientas y estrategias para resolver distintas situaciones que puedan darse durante el desarrollo de esta propuesta. Ha de ser lo suficientemente flexible con lo planeado inicialmente y estar dotado de una buena capacidad de improvisación, ya que no todos los alumnos van a reaccionar de igual manera a las actividades o como se había pensado en un principio.

Con esta propuesta se ha buscado que el alumno aprenda a reflexionar sobre la lectura como proceso de aprendizaje y desarrollo personal al mismo tiempo; que encuentre y disfrute de las ventajas de la lectura y esta aumente su capacidad de reflexión, madurez intelectual y, sobre todo, su visión del mundo y de la realidad y que desarrolle una capacidad crítica. Todo esto le servirá no solo durante sus futuras etapas educativas, sino para toda su vida.

## 10. BIBLIOGRAFÍA

### Artículos

Cervera, J. (1989). En torno a la literatura infantil. *CAUCE, Revista de Filología y su Didáctica*, nº12, 157–168.

Ezpelete Aguilar, Fermín (2011). La formación del lector como tema en la última narrativa infantil y juvenil. *Ocnos: Revista de Estudios sobre Lectura*, nº 7, pp. 101-110.

Federación de Enseñanza de CC.OO de Andalucía (2010). La educación literaria en el contexto escolar. *Temas para la Educación, revista digital para profesionales de la enseñanza*, nº 7. Recuperado de <https://www.feandalucia.ccoo.es/docu/p5sd7105.pdf>

Fernández March, A. (2004). Nuevas metodologías docentes. Valencia, España.  
Recuperado de  
[http://roble.pntic.mec.es/jprp0006/tesis/metodologia/nuevas\\_metodologias\\_docentes\\_de%20fernandez\\_march.pdf](http://roble.pntic.mec.es/jprp0006/tesis/metodologia/nuevas_metodologias_docentes_de%20fernandez_march.pdf)

Spektor, B. 10 Quirky Limericks for Kids That Everyone Will Find Funny. Reader's digest. Recuperado de <https://www.rd.com/funny-stuff/limericks-for-kids/>

Willis, A. (2016) National Limerick Day 2016: 13 funny poems for kids to celebrate Edward Lear's birthday. METRO. Recuperado de <https://metro.co.uk/2016/05/12/national-limerick-day-2016-13-funny-poems-for-kids-to-celebrate-edward-lears-birthday-5877017/>

### Libros

Alegría Bernal, M. (2013). *Aplicaciones pedagógicas de la literatura infantil y juvenil en el aula de inglés en educación primaria*. (Tesis de grado). Recuperado de



- <https://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/3867/1/TFG-O%20109.pdf>
- García Fas, A. I. (2015). *Pócima mágica para el aprendizaje de lenguas en la edad escolar*. Universitat Jaume I (Tesis de Máster). Recuperado de <http://repositori.uji.es/xmlui/handle/10234/146125>
- López Tamés, R. (1990). *Introducción a la literatura infantil*. Murcia, España: Secretariado de publicaciones de la universidad de Murcia.
- Jiménez Sánchez, S. (2012). *La enseñanza del inglés través del teatro con títeres: Propuesta Didáctica*. (Tesis de grado). Recuperado de [http://tauja.ujaen.es/bitstream/10953.1/4118/1/Jimenez\\_Sanchez\\_Laura\\_TFG\\_Educacion\\_Primary.pdf](http://tauja.ujaen.es/bitstream/10953.1/4118/1/Jimenez_Sanchez_Laura_TFG_Educacion_Primary.pdf)
- Martínez Ortega, S. A. (2018). *Propuesta para el fomento de la lectura en lengua inglesa en un centro con sección bilingüe*. (Tesis de grado). Recuperado de <https://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/29434/1/TFG-L1918.pdf>
- Matía Valdeón, B. (2016). *Animación a la lectura en una lengua extranjera (inglés)*. (Tesis de grado). Recuperado de <http://uvadoc.uva.es/handle/10324/21080>
- Quintanal, J. (2000). *Actividades lectoras para la Escuela Infantil y Primaria*. Madrid, España: CCS.
- Rubio Hernández, P. J. (2008). *Leer como hábito, siempre un libro en el bolsillo*. (Trabajo de investigación). Recuperado de [http://cplfteru.educa.aragon.es/padres\\_archivos/LEER%20COMO%20H.pdf](http://cplfteru.educa.aragon.es/padres_archivos/LEER%20COMO%20H.pdf)
- Riffaterre, M. (1991). *Compulsory reader response: the intertextuality drive*. Nueva York: Manchester University Press.
- Somovilla Moral, P. (2017). *Aprendizaje del Inglés a través de la motivación a la lectura en el alumnado de Educación Primaria en el contexto de la Biblioteca Escolar*. (Tesis de grado). Recuperado de <http://uvadoc.uva.es/handle/10324/27004>
- Vaca Escribano, M. y Varela Ferreras, M.S. (2007). *Motricidad y aprendizaje: el tratamiento pedagógico del ámbito corporal (3-6)*. *El tratamiento pedagógico del ámbito corporal (3-6)*. España: Grao.

### **Páginas web**

- Alvarado, A. (2012) Titeresante, revista de títeres, sombras y marionetas. Buenos Aires. Recuperado de <http://www.titeresante.es/2012/07/la-vida-de-los-objetos-en-el-teatro-para-ninos/>
- Calvo Santo, M. Historia Arte. España. Recuperado de [41](https://historia-</a></p></div><div data-bbox=)

arte.com/artistas/marcel-duchamp

Cerillo, P. (2016) E- consulta.com. Referencia obligada. España: Palimpsesto. Recuperado de <http://archivo.e-consulta.com/blogs/consultario/el-lector-literario/>

Colomer, T. (2010). La evolución de la literatura infantil y juvenil en España. Recuperado de [http://www.ibby.org/fileadmin/template/main/bookbird\\_specialissue/BB\\_Spanish\\_July\\_Art2\\_Castellano\\_Rev.7-07.pdf](http://www.ibby.org/fileadmin/template/main/bookbird_specialissue/BB_Spanish_July_Art2_Castellano_Rev.7-07.pdf)

Dahl, R. (1982) Revolting Rhymes. Recuperado de [https://reachateacha.weebly.com/uploads/1/6/1/5/16150348/dahl\\_roald\\_-\\_revolting\\_rhymes.pdf](https://reachateacha.weebly.com/uploads/1/6/1/5/16150348/dahl_roald_-_revolting_rhymes.pdf)

Equipo Peonza. ABCdario de la animación a la lectura. Biblioteca virtual Miguel de Cervantes. Recuperado de [http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/abcdario-de-la-animacion-a-la-lectura--0/html/ff70732a-82b1-11df-acc7-002185ce6064\\_3.html#I\\_0\\_](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/abcdario-de-la-animacion-a-la-lectura--0/html/ff70732a-82b1-11df-acc7-002185ce6064_3.html#I_0_)

Ganim, B. (2013) La guía. Psicología. Recuperado de <https://psicologia.laguia2000.com/psicoanalisis/huellas-mnemicas>

Hernández López, S. B. (2015). Cinco etapas lectoras para favorecer los procesos de lectura. *AZ Revista de Educación y Cultura*, nº 96, pp.38 – 41. Recuperado de <http://www.educacionyculturaaz.com/098/octubre-2015.html>





Mendoza Fillola, A. (2008). La educación literaria. Bases para la formación de la competencia lecto-literaria. Biblioteca virtual Miguel de Cervantes. Recuperado de [http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-educacin-literaria---bases-para-la-formacin-de-la-competencia-lectoliteraria-0/html/01e1d59a-82b2-11df-acc7-002185ce6064\\_2.html#I\\_3\\_](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-educacin-literaria---bases-para-la-formacin-de-la-competencia-lectoliteraria-0/html/01e1d59a-82b2-11df-acc7-002185ce6064_2.html#I_3_)

Tejerina Lobo, I. (2005). Literatura infantil y formación de un nuevo maestro. Biblioteca virtual Miguel de Cervantes. Santander: Universidad de Cantabria. Recuperado de <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcm01g9>

Villacañas de Castro, L.S. (2013). Una didáctica interdisciplinar de la literatura infantil en inglés. Universidad de Valencia. Recuperado de <file:///C:/Users/pieto/Downloads/42249-60157-2-PB.pdf> **páginas web**

# 11. APÉNDICES

- I. Diapositiva de ejemplo para los alumnos de trabajo en grupo: “Álbum de cromos de personajes”.

 <p>Pinocchio is a boy shaped puppet made of wood but even so alive. He is slim, he has blue eyes, dark hair and he has a nose which grows when he lies. He is quite naughty, happy and affectionate.</p> <p>Student A</p>	 <p><b>SNOW WHITE'S STEPMOTHER</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• “Mirror, mirror on the wall. Who is the fairest one of all?”</li><li>• “Hunter, take the princess to the forest. Kill her and then, bring me her heart”</li><li>• “I am a very poor old woman and I have come to bring you apples”</li></ul> <p>Student B</p>
 <p>I would like to meet <b>Peter Pan</b> because I admire him and his courage. I want to ask him:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• How you feel when you fly?</li><li>• Who your favourite “Lost Boy” is?</li></ul> <p>Student C</p>	 <p>If I were <b>The Beauty</b>, I would never have entered the enchanted castle of The Beast. I would have gone home and called the police to find my father.</p> <p>Student D</p>

- II. Página de muestra de **Treasure Island**, Robert Louis Stevenson. Retold by Silvana Sardí. Editorial y categoría: Teen ELI Readers. Nivel MCER: A2

## *Billy Bones and his Sea Chest*

- ▶ 2 Jim Hawkins lived with his mother and father in an inn\* called the 'Admiral Benbow'. It was in a seaside village in south-west England.

One day an old seaman\* arrived at the inn with a big heavy chest\*. He had a white scar\* on his face and looked very fierce.

He drank a glass of rum. Then he asked for a room and said:

'I like it here. It's quiet and I can watch the ships.'

His name was Billy Bones. Every day he looked out to sea through his brass telescope. He didn't speak much, but every night he asked the same question:

'Did any seamen come today?'

One day he called Jim Hawkins and said:

'I will give you a penny my boy if you tell me when a seaman with one leg comes to this inn.'

'Of course!' said Jim, happy to earn a penny. ■

- ▶ 3 Months passed but no one-legged seaman came.

**inn** a small hotel

**seaman** mariner

**chest** a big container

**scar** a mark caused by a deep cut

- III. Página de muestra de **Great Expectations**, Charles Dickens. Retold by Janet Borsbey and Ruth Swan. Editorial y categoría: Young Adult ELI Readers. Nivel MCER: A2

## Chapter One

# *The Cheese, the Chicken and the Brandy*

► 2 My father's family name was Pirrip and my first name was Philip. So Philip Pirrip was my full name. It was very difficult for me to say when I was a child. So, I decided to call myself Pip and everybody called me Pip.

I lived with my sister and her husband, Joe. Everyone called my sister Mrs Joe. We lived in a village by the marshes\* near the River Thames. I don't remember my parents because they died when I was a baby, so I was an orphan\*. I often went to the church and visited their graves\*. I wasn't very happy as a boy. My life with my sister was hard.

One day, I was outside the church when a horrible man jumped out from behind the graves. He was wearing dirty, old grey clothes and had an iron chain\* on his ankles. He took hold of me so I couldn't move. 'Keep still you little devil, or I'll kill you,' he said.

'Please don't hurt me, Sir,' I cried.

'What's your name? Where do you live?'

'Pip, Sir. I live with my sister and Joe the blacksmith\*.'

'Joe the blacksmith, you say. Right. If you want to live, you must bring me some food and a file\*. If you do that, I won't kill you.'

He let me go and I promised to bring the things to him the next day. I ran home, I was very afraid.

**marsh** an area of very wet land  
**orphan** a child whose parents are dead  
**grave** a place where dead people are put in the ground

**chain** metal rings linked together  
**blacksmith** someone who makes things from metal  
**file** a tool for working with metal

#### IV. Revolting Rhymes de Roald Dahl

### CINDERELLA

I guess you think you know this story.  
You don't. The real one's much more gory.  
The phoney one, the one you know,  
Was cooked up years and years ago,  
And made to sound all soft and sappy  
Just to keep the children happy.  
Mind you, they got the first bit right,  
The bit where, in the dead of night,  
The Ugly Sisters, jewels and all,  
Departed for the Palace Ball,  
While darling little Cinderella  
Was locked up in a slimy cellar,  
Where rats who wanted things to eat,  
Began to nibble at her feet.  
She bellowed 'Help!' and 'Let me out!'  
The Magic Fairy heard her shout.  
Appearing in a blaze of light,  
She said, 'My dear, are you all right?'  
'All right?' cried Cindy. 'Can't you see  
'I feel as rotten as can be!'  
She beat her fist against the wall,  
And shouted, 'Get me to the Ball!  
'There is a Disco at the Palace!  
'The rest have gone and I am jalous!  
'I want a dress! I want a coach!  
'And earrings and a diamond brooch!  
'And silver slippers, two of those!  
'And lovely nylon panty-hose!  
'Done up like that I'll guarantee  
'The handsome Prince will fall for me!  
The Fairy said, 'Hang on a tick.'  
She gave her wand a mighty flick  
And quickly, in no time at all,  
Cindy was at the Palace Ball!  
It made the Ugly Sisters wince  
To see her dancing with the Prince.  
She held him very tight and pressed  
herself against his manly chest.  
The Prince himself was turned to pulp,  
All he could do was gasp and gulp.  
Then midnight struck. She shouted, 'Heck!  
'I've got to run to save my neck!  
The Prince cried, 'No! Alas! Alack!  
He grabbed her dress to hold her back.

As Cindy shouted, 'Let me go!  
The dress was ripped from head to toe.  
She ran out in her underwear,  
And lost one slipper on the stair.  
The Prince was on it like a dart,  
He pressed it to his pounding heart,  
'The girl this slipper fits,' he cried,  
'Tomorrow morn shall be my bride!  
'I'll visit every house in town  
'Until I've tracked the maiden down!  
Then rather carelessly, I fear,  
He placed it on a crate of beer.  
At once, one of the Ugly Sisters,  
(The one whose face was blotched with blisters)  
Sneaked up and grabbed the dainty shoe,  
And quickly flushed it down the loo.  
Then in its place she calmly put  
The slipper from her own left foot.  
Ah-ha, you see, the plot grows thicker,  
And Cindy's luck starts looking sicker.  
Next day, the Prince went charging down  
To knock on all the doors in town.  
In every house, the tension grew.  
Who was the owner of the shoe?  
The shoe was long and very wide.  
(A normal foot got lost inside.)  
Also it smelled a wee bit icky.  
(The owner's feet were hot and sticky.)  
Thousands of eager people came  
To try it on, but all in vain.  
Now came the Ugly Sisters' go.  
One tried it on. The Prince screamed, 'No!  
But she screamed, 'Yes! It fits! Whoopee!  
'So now you've got to marry me!  
The Prince went white from ear to ear.  
He muttered, 'Let me out of here.'  
'Oh no you don't! You made a vow!  
'There's no way you can back out now!  
'Off with her head!' The Prince roared back.  
They chopped it off with one big whack.  
This pleased the Prince. He smiled and said,  
'She's prettier without her head.'  
Then up came Sister Number Two,  
Who yelled, 'Now I will try the shoe!  
'Try this instead!' the Prince yelled back.  
He swung his trusty sword and smack-  
Her head went crashing to the ground.  
It bounced a bit and rolled around.  
In the kitchen, peeling spuds,



Cinderella heard the thuds  
Of bouncing heads upon the floor,  
And poked her own head round the door.  
'What's all the racket?' Cindy cried.  
'Mind your own bizz,' the Prince replied.  
Poor Cindy's heart was torn to shreds.  
My Prince! she thought. He chops off heads!  
How could I marry anyone  
Who does that sort of thing for fun?  
The Prince cried, 'Who's this dirty slut?  
'Off with her nut! Off with her nut!  
Just then, all in a blaze of light,  
The Magic Fairy hove in sight,  
Her Magic Wand went swoosh and swish!  
'Cindy!' she cried, 'come make a wish!  
'Wish anything and have no doubt  
'That I will make it come about!  
Cindy answered, 'Oh kind Fairy,  
'This time I shall be more wary.  
'No more Princes, no more money.  
'I have had my taste of honey.  
'I'm wishing for a decent man.  
'They're hard to find. D'you think you can?'  
Within a minute, Cinderella  
Was married to a lovely feller,  
A simple jam-maker by trade,  
Who sold good home-made marmalade.  
Their house was filled with smiles and laughter  
And they were happy ever after.

## JACK AND THE BEANSTALK

Jack's mother said, 'We're stony broke!  
'Go out and find some wealthy bloke  
'Who'll buy our cow. Just say she's sound  
'And worth at least a hundred pound.  
'But don't you dare to let him know  
'That she's as old as billy-o.'  
Jack led the old brown cow away,  
And came back later in the day,  
And said, 'Oh mumsie dear, guess what  
'Your clever little boy has got.  
'I got, I really don't know how,  
'A super trade-in for our cow.'  
The mother said, 'You little creep,  
'I'll bet you sold her much too cheap.'  
When Jack produced one lousy bean,  
His startled mother, turning green,  
Generated by ABC Amber LIT Converter,



<http://www.processtext.com/abclit.html>  
Leaped high up in the air and cried,  
'I'm absolutely stupefied!  
'You crazy boy! D'you really mean  
'You sold our Daisy for a bean?'  
She snatched the bean. She yelled, 'You chump.  
And flung it on the rubbish-dump.  
Then summoning up all her power,  
She beat the boy for half an hour,  
Using (and nothing could be meaner)  
The handle of a vacuum-cleaner.  
At ten p.m. or thereabout,  
The little bean began to sprout.  
By morning it had grown so tall  
You couldn't see the top at all.  
Young Jack cried, 'Mum, admit it now!  
'It's better than a rotten cow!  
The mother said, 'You lunatic!  
'Where are the beans that I can pick?  
'There's not one bean! It's bare as bare!  
'No no!' cried Jack. 'You look up there!  
'Look very high and you'll behold  
'Each single leaf is solid gold!  
By gollykins, the boy was right!  
Now, glistening in the morning light,  
The mother actually perceives  
Generated by ABC Amber LIT Converter,  
<http://www.processtext.com/abclit.html>  
A mass of lovely golden leaves!  
She yells out loud, 'My sainted souls!  
'I'll sell the Mini, buy a Rolls!  
'Don't stand and gape, you little clot!  
'Get up there quick and grab the lot!  
Jack was nimble, Jack was keen.  
He scrambled up the mighty bean.  
Up up he went without a stop,  
But just as he was near the top,  
A ghastly frightening thing occurred-  
Not far above his head he heard  
A big deep voice, a rumbling thing  
That made the very heavens ring.  
It shouted loud, 'FEE FI FO FUM  
'I SMELL THE BLOOD OF AN ENGLISHMAN!  
Jack was frightened, Jack was quick,  
And down he climbed in half a tick.  
'Oh mum!' he gasped. 'Believe you me  
'There's something nasty up our tree!  
'I saw him, mum! My gizzard froze!  
'A Giant with a clever nose!

'A clever nose! 'his mother hissed.  
'You must be going round the twist!  
'He smelled me out, I swear it, mum!  
'He said he smelled an Englishman!  
The mother said, 'And well he might!  
Generated by ABC Amber LIT Converter,  
<http://www.processtext.com/abclit.html>  
'I've told you every single night  
'To take a bath because you smell,  
'But would you do it? Would you hell!  
'You even make your mother shrink  
'Because of your unholy stink!  
Jack answered, 'Well, if you're so clean  
'Why don't you climb the crazy bean.'  
The mother cried, 'By gad, I will!  
'There's life within the old dog still!  
She hitched her skirts above her knee  
And disappeared right up the tree.  
Now would the Giant smell his mum?  
Jack listened for the fee-fo-fum.  
He gazed aloft. He wondered when  
The dreaded words would come... And then...  
From somewhere high above the ground  
There came a frightful crunching sound.  
He heard the Giant mutter twice,  
'By gosh, that tasted very nice.  
'Although' (and this in grumpy tones)  
'I wish there weren't so many bones.'  
'By Christopher!' Jack cried. 'By gum!  
'The Giant's eaten up my mum!  
'He smelled her out! She's in his belly!  
'I had a hunch that she was smelly.'  
Generated by ABC Amber LIT Converter,  
<http://www.processtext.com/abclit.html>  
Jack stood there gazing longingly  
Upon the huge and golden tree.  
He murmured softly, 'Golly-gosh,  
'I guess I'll have to take a wash  
'If I am going to climb this tree  
'Without the Giant smelling me.  
'In fact, a bath's my only hope...  
He rushed indoors and grabbed the soap  
He scrubbed his body everywhere.  
He even washed and rinsed his hair.  
He did his teeth, he blew his nose  
And went out smelling like a rose.  
Once more he climbed the mighty bean.  
The Giant sat there, gross, obscene,  
Muttering through his vicious teeth

(While Jack sat tensely just beneath),  
Muttering loud, 'FEE FI FO FUM,  
'RIGHT NOW I CAN'T SMELL ANYONE.'  
Jack waited till the Giant slept,  
Then out along the boughs he crept  
And gathered so much gold, I swear  
He was an instant millionaire.  
'A bath,' he said, 'does seem to pay.  
'I'm going to have one every day.'

## SNOW-WHITE AND THE SEVEN DWARFS

when little Snow-White's mother died,  
The king, her father, up and cried,  
'Oh, what a nuisance! What a life!  
'Now I must find another wife!  
(It's never easy for a king  
To find himself that sort of thing.)  
He wrote to every magazine  
And said, 'I'm looking for a Queen.'  
At least ten thousand girls replied  
And begged to be the royal bride.  
The king said with a shifty smile,  
'I'd like to give each one a trial.'  
However, in the end he chose  
A lady called Miss Maclahose,  
Who brought along a curious toy  
That seemed to give her endless joy-  
This was a mirror framed in brass,  
A MAGIC TALKING LOOKING-GLASS.  
Ask it something day or night,  
It always got the answer right.  
For instance, if you were to say,  
'Oh Mirror, what's for lunch today?'  
Generated by ABC Amber LIT Converter,  
<http://www.processtext.com/abclit.html>  
The thing would answer in a trice,  
'Today it's scrambled eggs and rice.'  
Now every day, week in week out,  
The spoiled and stupid Queen would shout,  
'Oh Mirror Mirror on the wall,  
'Who is the fairest of them all?'  
The Mirror answered every time,  
'Oh Madam, you're the Queen sublime.  
'You are the only one to charm us,  
'Queen, you are the cat's pyjamas.'  
For ten whole years the silly Queen  
Repeated this absurd routine.  
Then suddenly, one awful day,

She heard the Magic Mirror say,  
'From now on, Queen, you're Number Two.  
'Snow-White is prettier than you!  
The Queen went absolutely wild.  
She yelled, 'I'm going to scrag that child!  
'I'll cook her flaming goose! I'll skin 'er!  
'I'll have her rotten guts for dinner!  
She called the Huntsman to her study.  
She shouted at him, 'Listen buddy!  
'You drag that filthy girl outside,  
'And see you take her for a ride!  
'Thereafter slit her ribs apart  
'And bring me back her bleeding heart!  
Generated by ABC Amber LIT Converter,  
<http://www.processtext.com/abclit.html>  
The Huntsman dragged the lovely child  
Deep deep into the forest wild.  
Fearing the worst, poor Snow-White spake.  
She cried, 'Oh please give me a break!  
The knife was poised, the arm was strong,  
She cried again, 'I've done nowrong!  
The Huntsman's heart began to flutter.  
It melted like a pound of butter.  
He murmured, 'Okay, beat it, kid,'  
And you can bet your life she did.  
Later, the Huntsman made a stop  
Within the local butcher's shop,  
And there he bought, for safety's sake,  
A bullock's heart and one nice steak.  
'Oh Majesty! Oh Queen!' he cried,  
'That rotten little girl has died!  
'And just to prove I didn't cheat,  
'I've brought along these bits of meat.'  
'The Queen cried out, 'Bravissimo!  
'I trust you killed her nice and slow.'  
Then (this is the disgusting part)  
The Queen sat down and ate the heart!  
(I only hope she cooked it well.  
Boiled heart can be as tough as hell.)  
While all of this was going on,  
Generated by ABC Amber LIT Converter,  
<http://www.processtext.com/abclit.html>  
Oh where, oh where had Snow-White gone?  
She'd found it easy, being pretty,  
To hitch a ride in to the city,  
And there she'd got a job, unpaid,  
As general cook and parlour-maid  
With seven funny little men,  
Each one not more than three foot ten,

Ex horse-race jockeys, all of them.  
These Seven Dwarfs, though awfully nice,  
Were guilty of one shocking vice-  
They squandered all of their resources  
At the race-track backing horses.  
(When they hadn't backed a winner,  
None of them got any dinner.)  
One evening, Snow-White said,  
'Look here, 'I think I've got a great idea.  
'Just leave it all to me, okay?  
'And no more gambling till I say.'  
That very night, at eventide,  
Young Snow-White hitched another ride,  
And then, when it was very late,  
She slipped in through the Palace gate.  
The King was in his counting house  
Counting out his money,  
The Queen was in the parlour  
Eating bread and honey,  
Generated by ABC Amber LIT Converter,  
<http://www.processtext.com/abclit.html>  
The footmen and the servants slept  
So no one saw her as she crept  
On tip-toe through the mighty hall  
And grabbed THE MIRROR off the wall.  
As soon as she had got it home,  
She told the Senior Dwarf (or Gnome)  
To ask it what he wished to know.  
'Go on!' she shouted. 'Have a go!  
He said, 'Oh Mirror, please don't joke!  
'Each one of us is stony broke!  
'Which horse will win tomorrow's race,  
'The Ascot Gold Cup Steeplechase?'  
The Mirror whispered sweet and low,  
'The horse's name is Mistletoe.'  
The Dwarfs went absolutely daft,  
They kissed young Snow-White fore and aft,  
Then rushed away to raise some dough  
With which to back old Mistletoe.  
They pawned their watches, sold the car,  
They borrowed money near and far,  
(For much of it they had to thank  
The manager of Barclays Bank.)  
They went to Ascot and of course  
For once they backed the winning horse.  
Thereafter, every single day,  
The Mirror made the bookies pay.  
Each Dwarf and Snow-White got a share,  
And each was soon a millionaire,

Which shows that gambling's not a sin  
Provided that you always win.

## GOLDILOCKS AND THE THREE BEARS

This famous wicked little tale  
Should never have been put on sale.  
It is a mystery to me  
Why loving parents cannot see  
That this is actually a book  
About a brazen little crook.  
Had I the chance I wouldn't fail  
To clap young Goldilocks in jail.  
Now just imagine how you'd feel  
If you had cooked a lovely meal,  
Delicious porridge, steaming hot,  
Fresh coffee in the coffee-pot,  
With maybe toast and marmalade,  
The table beautifully laid,  
One place for you and one for dad,  
Another for your little lad.  
Then dad cries, 'Golly-gosh! Gee-whizz!  
'Oh cripes! How hot this porridge is!  
'Let's take a walk along the street  
'Until it's cool enough to eat.'  
He adds, 'An early morning stroll  
'Is good for people on the whole.  
'It makes your appetite improve  
'It also helps your bowels to move.'  
No proper wife would dare to question  
Such a sensible suggestion,  
Above all not at breakfast-time  
When men are seldom at their prime.  
No sooner are you down the road  
Than Goldilocks, that little toad  
That nosey thieving little louse,  
Comes sneaking in your empty house.  
She looks around. She quickly notes  
Three bowls brimful of porridge oats.  
And while still standing on her feet,  
She grabs a spoon and starts to eat.  
I say again, how would you feel  
If you had made this lovely meal  
And some delinquent little tot  
Broke in and gobbled up the lot?  
But wait! That's not the worst of it!  
Now comes the most distressing bit.  
You are of course a houseproud wife,  
And all your happy married life

You have collected lovely things  
Like gilded cherubs wearing wings,  
And furniture by Chippendale  
Bought at some famous auction sale.  
But your most special valued treasure,  
The piece that gives you endless pleasure,  
Is one small children's dining-chair,  
Elizabethan, very rare.  
It is in fact your joy and pride,  
Passed down to you on grandma's side.  
But Goldilocks, like many freaks,  
Does not appreciate antiques.  
She doesn't care, she doesn't mind,  
And now she plonks her fat behind  
Upon this dainty precious chair,  
And crunch! It busts beyond repair.  
A nice girl would at once exclaim,  
'Oh dear! Oh heavens! What a shame!  
Not Goldie. She begins to swear.  
She bellows, 'What a lousy chair!  
And uses one disgusting word  
That luckily you've never heard.  
(I dare not write it, even hint it.  
Nobody would ever print it.)  
You'd think by now this little skunk  
Would have the sense to do a bunk.  
But no. I very much regret  
She hasn't nearly finished yet.  
Deciding she would like a rest,  
She says, 'Let's see which bed is best.'  
Upstairs she goes and tries all three.  
(Here comes the next catastrophe.)  
Most educated people choose  
To rid themselves of socks and shoes  
Before they clamber into bed.  
But Goldie didn't give a shred.  
Her filthy shoes were thick with grime,  
And mud and mush and slush and slime.  
Worse still, upon the heel of one  
Was something that a dog had done.  
I say once more, what would you think  
If all this horrid dirt and stink  
Was smeared upon your eiderdown  
By this revolting little clown?  
(The famous story has no clues  
To show the girl removed her shoes.)  
Oh, what a tale of crime on crime!  
Let's check it for a second time.  
Crime One, the prosecution's case:



She breaks and enters someone's place.  
Crime Two, the prosecutor notes:  
She steals a bowl of porridge oats.  
Crime Three: She breaks a precious chair  
Belonging to the Baby Bear.  
Crime Four: She smears each spotless sheet  
With filthy messes from her feet.  
A judge would say without a blink,  
'Ten years hard labour in the clink!'  
But in the book, as you will see,  
The little beast gets off scot-free,  
While tiny children near and far  
Shout, 'Goody-good! Hooray! Hurrah!'  
'Poor darling Goldilocks!' they say,  
'Thank goodness that she got away!'  
Myself, I think I'd rather send  
Young Goldie to a sticky end.  
'Oh daddy!' cried the Baby Bear,  
'My porridge gone! It isn't fair!'  
'Then go upstairs,' the Big Bear said,  
'Your porridge is upon the bed.'  
'But as it's inside mademoiselle,  
'You'll have to eather up as well.'

## LITTLE RED RIDING HOOD AND THE WOLF

As soon as Wolf began to feel  
That he would like a decent meal,  
He went and knocked on Grandma's door.  
When Grandma opened it, she saw  
The sharp white teeth, the horrid grin,  
And Wolfie said, 'May I come in?'  
Poor Grandmamma was terrified,  
'He's going to eat me up!' she cried.  
And she was absolutely right.  
He ate her up in one big bite.  
But Grandmamma was small and tough,  
And Wolfie wailed, 'That's not enough!  
'I haven't yet begun to feel  
'That I have had a decent meal!'  
He ran around the kitchen yelping,  
'I've got to have another helping!'  
Then added with a frightful leer,  
'I'm therefore going to wait right here  
'Till Little Miss Red Riding Hood  
'Comes home from walking in the wood.'  
He quickly put on Grandma's clothes,  
(Of course he hadn't eaten those.)



He dressed himself in coat and hat.  
He put on shoes and after that  
He even brushed and curled his hair,  
Then sat himself in Grandma's chair.  
In came the little girl in red.  
She stopped. She stared. And then she said,  
'What great big ears you have, Grandma.'  
'All the better to hear you with,'the Wolf replied.  
'What great big eyes you have, Grandma,'  
said Little Red Riding Hood.  
'All the better to see you with,'the Wolf replied.  
He sat there watching her and smiled.  
He thought, I'm going to eat this child.  
Compared with her old Grandmamma  
She's going to taste like caviare.  
Then Little Red Riding Hood said,'But Grandma,  
what a lovely great big furry coat you have on.'  
'That's wrong!' cried Wolf. 'Have you forgot  
'To tell me what BIG TEETH I've got?  
'Ah well, no matter what you say,  
'I'm going to eat you anyway.'  
The small girl smiles. One eyelid flickers.  
She whips a pistol from her knickers.  
She aims it at the creature's head  
And bang bang bang, she shoots him dead.  
A few weeks later, in the wood,  
I came across Miss Riding Hood.  
But what a change! No cloak of red,  
No silly hood upon her head.  
She said, 'Hello, and do please note  
'My lovely furry WOLFSKIN COAT.'

## THE THREE LITTLE PIGS

The animal I really dig  
Above all others is the pig.  
Pigs are noble. Pigs are clever,  
Pigs are courteous. However,  
Now and then, to break this rule,  
One meets a pig who is a fool.  
What, for example, would you say  
If strolling through the woods one day,  
Right there in front of you you saw  
A pig who'd built his house of STRAW?

The Wolf who saw it licked his lips,  
And said, 'That pig has had his chips.'  
'Little pig, little pig, let me come in!'  
'No, no, by the hairs on my chinny-chin-chin!'  
Then I'll huff and I'll puff and I'll blow your house in!  
The little pig began to pray,  
But Wolfie blew his house away.  
He shouted, 'Bacon, pork and ham!  
'Oh, what a lucky Wolf I am!  
And though he ate the pig quite fast,  
He carefully kept the tail till last.  
Wolf wandered on, a trifle bloated.  
Surprise, surprise, for soon he noted  
Another little house for pigs,  
And this one had been built of TWIGS!  
'Little pig, little pig, let me come in!'  
'No, no, by the hairs of my chinny-chin-chin!'  
Then I'll huff and I'll puff and I'll blow your house in!  
The Wolf said, 'Okay, here we go!  
He then began to blow and blow.  
The little pig began to squeal.  
He cried, 'Oh Wolf, you've had one meal!  
'Why can't we talk and make a deal?'  
The Wolf replied, 'Not on your nelly!  
And soon the pig was in his belly.  
'Two juicy little pigs!' Wolf cried,  
'But still I am not satisfied!  
'I know full well my Tummy's bulging,  
'But oh, how I adore indulging.'  
So creeping quietly as a mouse,  
The Wolf approached another house,  
A house which also had inside  
A little piggy trying to hide.  
But this one, Piggy Number Three,  
Was bright and brainy as could be.  
No straw for him, no twigs or sticks.  
This pig had built his house of BRICKS.  
'You'll not get me!' the Piggy cried.  
'I'll blow you down!' the Wolf replied.  
'You'll need,' Pig said, 'a lot of puff,  
'And I don't think you've got enough.'  
Wolf huffed and puffed and blew and blew.  
The house stayed up as good as new.  
'If I can't blow it down,' Wolf said,  
'I'll have to blow it up instead.  
'I'll come back in the dead of night  
'And blow it up with dynamite!  
Pig cried, 'You brute! I might have known!  
Then, picking up the the telephone,

He dialled as quickly as he could  
The number of Red Riding Hood.  
'Hello,' she said. 'Who's speaking? Who?'  
'Oh, hello Piggy, how d'you do?'  
Pig cried, 'I need your help, Miss Hood!  
'Oh help me, please! D'you think you could?'  
'I'll try, of course,' Miss Hood replied.  
'What's on your mind?' . . . 'A Wolf!' Pig cried.  
'I know you've dealt with wolves before,  
'And now I've got one at my door!'  
'My darling Pig,' she said, 'my sweet,  
'That's something really up my street.  
'I've just begun to wash my hair.  
'But when it's dry, I'll be right there.'  
A short while later, through the wood,  
Came striding brave Miss Riding Hood.  
The Wolf stood there, his eyes ablaze  
And yellowish, like mayonnaise.  
His teeth were sharp, his gums were raw,  
And spit was dripping from his jaw.  
Once more the maiden's eyelid flickers.  
She draws the pistol from her knickers.  
Once more, she hits the vital spot,  
And kills him with a single shot.  
Pig, peeping through the window, stood  
And yelled, 'Well done, Miss Riding Hood!'  
Ah, Piglet, you must never trust  
Young ladies from the upper crust.  
For now, Miss Riding Hood, one notes,  
Not only has two wolfskin coats,  
But when she goes from place to place,  
She has a PIGSKIN TRAVELLING CASE.

V. Contrato de padrinos lectores.



YO \_\_\_\_\_ QUIERO SER  
MADRINA/PADRINO DE LECTURA DE \_\_\_\_\_ PARA  
LEERLE CUENTOS Y POESÍAS UN DÍA A LA SEMANA Y SER A LA VER SU  
AMIGA/AMIGO EN LA ESCUELA.  
POR ESO FIRMO ESTE DOCUMENTO.

FIRMA



VI. Contrato de ahijado lector.



YO \_\_\_\_\_ ESCUCHARÉ ATENTAMENTE  
A MI MADRINA/PADRINO \_\_\_\_\_ Y SERÉ UNA  
BUENA AHIJADA/AHIJADO.  
POR ESO FIRMO ESTE DOCUMENTO.

FIRMA



**VII. Limericks para leer en clase:**

1. A FLY ON THE WALL

There once was a fly on the wall  
I wonder why didn't it fall  
Because its feet stuck  
Or was it just luck  
Or does gravity miss things so small?

2. OLD MAN ON THE BORDER

There was an old man on the Border,  
Who lived in the utmost disorder;  
He danced with the Cat,  
And made Tea in his Hat,  
Which vexed all the folks on the Border.

3. AN EDERLY MAN

An elderly man called Keith  
Mislaid his set of false teeth –  
They'd been laid on a chair,  
He'd forgot they were there,  
Sat down, and was bitten beneath.

4. OWL NAMED STU. By Gloria Tebelman

I know this bug owl named Stu,  
Who stays up all night yelling, "Hoo!"  
One an old man walked by  
And he started to cry,  
And answered, "I don't have a clue!"

5. A FARMER FROM LEEDS

There one was a famer from Leeds,  
Who swallowed a packet of seeds.  
It soon came to pass,  
He was covered with grass,  
But has all the tomatoes he needs.

6. CREATE YOUR OWN LIMERICK!

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

- VIII. Página de muestra de **A Midsummer Night's Dream**, William Shakespeare. Adaptation and activities by Janet Borsbey and Ruth Swan. Editorial y categoría: Young Adult ELI Readers. Nivel MCER: A2.

# Act One

## ▶ 2 Scene One

*Athens. Theseus's palace.*

*[Enter Theseus, Hippolyta, Philostrate and Servants.]*

THESEUS. Well, Hippolyta. Four days! We're getting married in four days!

HIPPOLYTA. I know. It's very near.

THESEUS. The days seem very long.

HIPPOLYTA. Yes, but the days and nights will pass.

THESEUS. You're right. Philostrate, come here. Servants, come here!

PHILOSTRATE. Yes, my Lord?

SERVANTS *[together]*. Yes, my Lord?

THESEUS. Go out into the streets. Tell everyone to prepare. They must prepare for our wedding. Everyone must be happy!

PHILOSTRATE and SERVANTS. Yes, my Lord!

*[Exeunt\* Philostrate and Servants.]*

THESEUS. Oh, Hippolyta. I love you so much. This wedding day must be very special.

*[Enter Egeus, Hermia, Lysander and Demetrius.]*

EGEUS. I'm happy to see you, Theseus. You're a great man and a great duke\*.

THESEUS. Thank you, good Egeus. How are you?

*exeunt* theatre instruction: more than one person leaves

*duke* (here) the 'king' of Athens